

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70

10 000 Zagreb

(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSIK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
Z A G R E B 2

11-02-2019

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

Nadležni trgovački sud **TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU**

Poslovni broj spisa **St-2481/2018**

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

BKS BANK AG

OIB **95202348925**

Adresa / sjedište

Austrija, Klagenfurt, St. Veiter Ring 43

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

TEHNIKA d.d.

OIB **73037001250**

Adresa / sjedište

Zagreb (Grad Zagreb), Ulica grada Vukovara 274

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovor o jednokratnom gotovinskom kreditu, broj kreditnog računa 100-102870 od 06.05.2009.

Aneks ugovora o jednokratnom gotovinskom kreditu, broj kreditnog računa 100-102870 od 23.12.2011.

Aneks ugovora o jednokratnom gotovinskom kreditu, broj kreditnog računa 100-102870 od 29.05.2013.

Iznos dospjele tražbine **149.931,47 EUR (1.114.184,54 kn) (kn)**

Glavnica **115.281,11 EUR (856.688,17 kn)**

534,93 EUR (3.975,22 kn) (kn)

Kamate **34.115,33 EUR (253.521,15 kn) (kn)**

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka 3.288.111,11 EUR (24.434.930,23 kn) (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Ugovor o jednokratnom gotovinskom kreditu, broj kreditnog računa 100-102870 od 06.05.2009.

Aneks ugovora o jednokratnom gotovinskom kreditu, broj kreditnog računa 100-102870 od 23.12.2011.

Aneks ugovora o jednokratnom gotovinskom kreditu, broj kreditnog računa 100-102870 od 29.05.2013.

Izvadak iz poslovnih knjiga

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos 7.000.000,00 EUR (kn)

Naziv ovršne isprave

Zadužnica solemnizirana od strane javnog bilježnika Pere Džankića iz Zagreba dana 02.04.2012.g. pod brojem OV-2830/2012

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Rijeka, 8. veljače 2019.g.

ODVJETNICI
ŠULINA, STANKOVIĆ, JURCAN, JARUŠKA
Potpis vjerovnika
ODVJETNIČKO DRUŠTVO
S OGRANIČENOM
ODGOVORNOŠĆU
M. Tesle 9/ V-VI
Zoran Vukelić
Sandra Jalušić
Vladimir Šulina
Nivesa Vukelić
Goran Stanković
Boris Jurcan Lakičević
Ivan Smolčević
Miroslav Brguljan
Ivan Smolčević
Maja Dorić
Mario Vrtežušić
Ivo Šunke
Boris Petrović

POSEBNA - SPECIJALNA PUNOMOĆ za zastupanje i za naplatu troškova postupka

Ovlašćujem(o)

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
VUKIĆ, JELUŠIĆ, ŠULINA, STANKOVIĆ, JURCAN & JABUKA

Nikole Tesle 9/IV-VI, p.p. 261, 51000 Rijeka, Hrvatska
Tel: +385 051/ 211 600; Fax: 336 884

ZORAN VUKIĆ
SAŠA JELUŠIĆ
VLADIMIR ŠULINA
HRVOJE VUKIĆ
dr. GORDAN STANKOVIĆ
INGRID JURCAN LAKIČEVIĆ
ZDENKO JABUKA
MARIJO BEZIĆ
TOMISLAV BRGULJAN
IVAN SMOKROVIĆ
MAJA DOTLIĆ
DAMIR JELUŠIĆ
MARIO VRTODUŠIĆ
IVA SUNKO
ANA BUKŠA
ANDREA ŠTALEKAR PAP
KATJA BAJČIĆ
ANA MIHOVIĆ ČEVIĆ
MARKO CAREVIĆ
BRUNO JELENKOVIĆ
VANA STRAGA
LINA LONČAR
ALEN PILJIĆ
MIA VUJIĆ LAMZA
MARTINA PAVČIĆ
ANTONIO ŠČULAC
IVA PARENTA
MIA KERANOVIĆ
SANDRO LUKIĆ
ANDREA STOJŠIĆ
FABIO FLORISI
VANJA BETTLE
ESTER FILIPAS

da me/nas zastupaju u predstečajnom postupku koji se vodi
pred TRGOVAČKIM SUDOM U ZAGREBU
pod poslovnim brojem 87 - 2481 / 2018
na tužbu (prijedlog, optužnicu) BKS Bank AG
protiv TEHNIKA d.d.
radi predstečajne nagodbe

Ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, te daje u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti te naplati troškove postupka na svoj račun

Ovom punomoći posebno i specijalno ovlašćujemo punomoćnike da u prijedlogu za ovrhu navedu svoj račun kao račun na koji se ima izvršiti prijenos troškova postupka (parničnog, vanparničnog, ovršnog) te posebno ovlašćujemo punomoćnike da u ovršnome postupku naplate troškove postupka (parničnog, vanparničnog i ovršnog) izravno na svoj račun.

Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnost suda u Rijeci

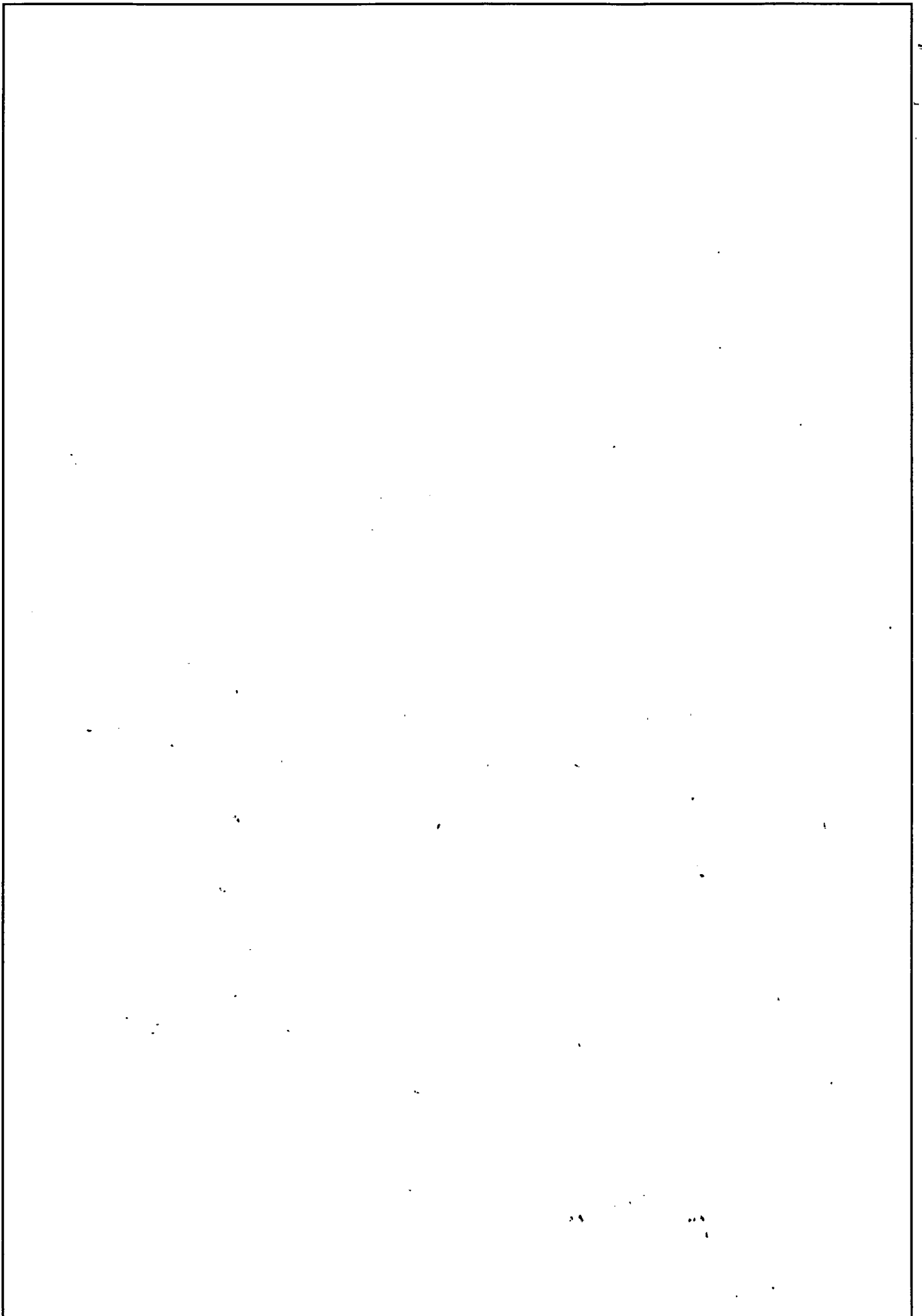
U Klagenfurtu, dne 28. siječnja 2019.


BKS Bank AG

Prokurist: Mag. Michael Oberwalder


BKS Bank AG

Prokurist: Mag. Dr. Andreas Kritzer



Kreditvertragsoriginal 1

KOPIE

BKS Bank
3 Banken Gruppe

BKS Bank AG
Direktion Klagenfurt- Neuer Platz
9020 Klagenfurt
Dr. A. Lemisch Platz 5

Telefon (+43 463) 5858-264
Telefax (+43 463) 5858-259
Mobil 0664 805567397
E-Mail eva-maria.lobnik@bks.at

www.bks.at

VERTRAULICH

Triticum d.o.o.
(MBS Nr. 080624004)
Prilaz dr. Franje Tudmana 11
49210 Zabok
KROATIEN

M-PROFIL d.o.o.
(MBS Nr. 080000127)
Prilaz dr. Franje Tudmana 11
49210 Zabok
KROATIEN

Unser Zeichen: hu Ansprechpartner: Frau Mag. Eva-Maria Lobnik Ihr Zeichen: Klagenfurt, 06.05.2009

IHR KREDITKONTO NR. 100-102870

Sehr geehrte Geschäftsleitung!

Aufgrund der geführten Kreditgespräche räumen wir Ihnen auf oben angeführtem Konto einen

EINMALBARKREDIT

in Höhe von EUR 7.000.000,00 in Worten EURO sieben Millionen zu nachstehenden Bedingungen ein:

Über diesen Kreditbetrag kann nur einmal verfügt werden. Eine kontokorrentmäßige Ausnützung ist demnach nicht möglich.

Die Kreditnehmer erteilen den Auftrag den Kreditbetrag auf Konto Nr. 1500115220 lautend auf Triticum d.o.o. bei der BKS Bank d.d., Filiale Zagreb zu überweisen.

Die Kreditvaluta gelangt nach Vorlage entsprechend dokumentierter Baufortschrittsnachweise durch einen gerichtlich beideten Sachverständigen bei der BKS Bank d.d., Filiale Zagreb zur Auszahlung.

Haftung/Kreditauszahlung bei mehreren Kreditnehmern

Mehrere Kreditnehmer haften hinsichtlich sämtlicher Verpflichtungen aus einem Kredit zur ungeteilten Hand. Die Bank ist berechtigt, bei mehreren Kreditnehmern den Kreditbetrag an einen Kreditnehmer mit bindender Wirkung für alle übrigen auszuzahlen.

Kreditrückzahlung/Kreditreduzierung/Rate

Vereinbarungsgemäß ist dieser Kredit bis zum 31.03.2010 tilgungsfrei.

Den gesamten Kredit werden Sie in 56 gleichhohen, vierteljährlich aufeinanderfolgenden Kapitalraten à EUR 122.807,02 zuzüglich EUR 231,00 (Auslandstransfer- und bankübliche Spesen), somit EUR 123.038,02 beginnend mit 01.04.2010 und einer Restrate in Höhe von EUR 122.825,64 zuzüglich EUR 231,00 (Auslandstransfer- und bankübliche Spesen), somit EUR 123.056,64 zurückzahlen.

Im Falle der Nichtzahlung auch nur einer Rate tritt Terminverlust ein.

Eine vorzeitige Kreditrückzahlung ist nur mit Zustimmung der Bank zulässig; Jedoch geg. zumindest zehn Tage vorher einlangendes schriftliches Aviso zu jedem Zinsfälligkeitstermin.

Zinssatz

5 1/2 % p.a. bis auf weiteres.

Sie sind ausdrücklich damit einverstanden, dass Sie über sämtliche Zinssatzänderungen mittels Kontoauszug informiert werden.

Sämtliche unter dem Kredit geschuldeten Zinsen werden nach den tatsächlich verstrichenen Tagen auf der Basis eines Jahres von 360 Tagen berechnet (365/360 Tage).

Zahlungen ohne Abzug von Steuern und anderen Belastungen

Sämtliche Zahlungen, welche Sie gemäß dem gegenständlichen Kreditvertrag zu leisten haben, haben netto ohne Abzug oder Gegenforderung und frei von allen gegenwärtigen oder zukünftigen Steuern, Gebühren, Abzügen, Einbehalten oder sonstigen Belastungen (nachfolgend „Steuern“) zu erfolgen, außer Sie sind von Gesetzes wegen verpflichtet, solche Abzüge oder Einbehalte vorzunehmen.

In diesem Fall werden Sie alles Erforderliche unternehmen, um solche gesetzlich vorgeschriebenen Abzüge so niedrig wie möglich zu halten (z.B. durch Beantragung von Quellensteuerreduktionen gemäß Doppelbesteuerungsabkommen (DBA)) und Sie werden uns jene Beträge bezahlen, die hinsichtlich des jeweils fälligen Betrages erforderlich sind, damit der nach Abzug dieser Steuern verbleibende Nettobetrag dem gemäß dem gegenständlichen Kreditvertrag geschuldeten Betrag entspricht. Auf Aufforderung werden Sie uns entsprechende Nachweise über die erfolgte Zahlung der Steuern erbringen.

Für allfällige Schäden, die uns als Konsequenz einer etwaigen Zahlung oder Nichtzahlung solcher Steuern entstehen, werden Sie uns schad- und klaglos halten.

Sonstige Kosten

Bankübliche Spesen (z.B. Porto-, Kontoführungsspesen).
Einmaliges Bearbeitungsentgelt in Höhe von EUR 35.000,00.

Kontoabschluss

Sie verpflichten sich die fälligen Zinsen und Abschlussposten per 31.03., 30.06., 30.09. und 31.12. eines jeden Jahres innerhalb von 14 Tagen nach Fälligkeit zu bezahlen.

Für den Fall der nicht zeitgerechten Begleichung der Abschlussposten wird ausdrücklich Terminverlust vereinbart.

Wechselkursrisiko

Mit Krediten in einer anderen als der Landeswährung des Kreditnehmers ist die Möglichkeit verbunden, dass sich das Wechselkursverhältnis der Kreditwährung zur Landeswährung zum Vorteil, aber auch zum Nachteil des Kreditnehmers verändern kann.

Mit Unterfertigung dieses Kreditvertrages bestätigen Sie, sowie allfällige Bürgen, dass Sie auf das mit einem Währungskredit verbundene Wechselkursrisiko, sowie mögliche Kursabsicherungen hingewiesen wurden.

Die von Ihnen in diesem Zusammenhang unterfertigte separate Erklärung bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Kreditvertrages.

Sorgfaltspflicht der Banken

Die österreichischen Banken sind aufgrund des Bankwesengesetzes zur besonderen Sorgfalt (Know-Your-Customer-Rules [KYC-Rules]) verpflichtet und haben umfassende Informationen zur Person des Kunden sowie zu seinen Geschäften einzuholen und durch Urkunden, Dokumente und sonstige unbedenkliche Unterlagen belegen zu lassen. Diese Sorgfaltspflicht trifft die Banken nicht nur im Rahmen der Eröffnung einer Geschäftsbeziehung (Konto, Depot).



Sparbuch, Safe, Schließfach, etc.), sondern auch insgesamt bei Abwicklung der laufenden Geschäftsverbindung. Die Einhaltung dieser Verpflichtung wird durch die österreichische Aufsichtsbehörde tourlich kontrolliert.

In diesem Zusammenhang werde(n) ich (wir) Ihnen eine vollständig ausgefüllte und rechtsgültig unterfertigte KYC-Erklärung samt belegenden Nachweisen übergeben und Ihren Ersuchen um Informationsbereitstellung umfassend nachkommen.

Sicherheiten

Sämtliche uns bereits für bestehende Kreditverhältnisse vorher bestellten und in Hinkunft zu bestellenden Sicherheiten sowie die für dieses Kreditverhältnis nachfolgend vereinbarten Sicherheiten lassen wir uns zur Deckung Ihres gesamten gegenwärtigen und zukünftigen im Inland beurkundeten Obligos dienen.

Zur Sicherstellung dieses Kredites erhalten wir nachfolgende, rechtsgültig gefertigte Deckungsunterlagen:

Höchstbetragshypothek über EUR 9,100.000,00 in Worten Euro neun Millionen einhunderttausend ob der zur Gänze in Ihrem Eigentum stehenden Liegenschaft

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4865, Wiese Krci Donji - Polanka, im Ausmaß von 3.083 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4871, Weide Gornja Polanka, im Ausmaß von 2.957 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4872, Weide Polanjka, im Ausmaß von 3.831 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4873, Weide Krci Donji, im Ausmaß von 3.907 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4874, Weide Krci Donji, im Ausmaß von 2.321 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4875, Weide Krci Donji, im Ausmaß von 1.950 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4876, Weide Krci Donji, im Ausmaß von 1.341 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4877, Weide Krci Donji, im Ausmaß von 1.305 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4878, Weide Krci Donji, im Ausmaß von 2.518 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4879, Weide Ribnisce, im Ausmaß von 894 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4880, Weide Krcevina, im Ausmaß von 1.537 m²,

EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu
Parzelle Nr. 4881, Gründland Krcevina, im Ausmaß von 2.179 m²,
erstrangig einverleibt.

Höchstbetragshypothek über EUR 9,100.000,00 in Worten Euro neun Millionen einhunderttausend ob der zur Gänze im Eigentum der KONZUM D.D. M. CAVICA 1/A, ZAGREB stehenden Liegenschaft

EZ 2663, KG Brckovljani, Opcinski Sud u Sesvetama, Parzelle Nr. 1547/17, Weide, Kralja Zvonimira-Straße, im Ausmaß von 26.104 m² (4 jutra, 858 chv),
erstrangig einverleibt.

Vinkulierung der Feuerversicherungen der Pfandobjekte.

Wir ersuchen um Übergabe einer Kopie der Originalfeuerversicherungspolizze(n).

Stück Obicna Zaduznica von Triticum d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok, KROATIEN.

Stück Obicna Zaduznica von M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok, KROATIEN.

Handwritten signatures and initials, including a large '6' and a signature that appears to be 'Krc'.

1 Stück Obicna Zaduznica von Zdravko Valec, geb. 12.12.1963, Jakusevec Zabocki 23
49210 Zabok über EUR 3,500.000,00 mit einer Laufzeit von 5 Jahren.

1 Deckungswechsel von Zdravko Valec, geb. 12.12.1963, Jakusevec Zabocki 23
49210 Zabok über EUR 3,500.000,00 samt der dazugehörigen Widmungserklärung.

Zession der Ihnen aus der Vermietung der Räumlichkeiten ob der zur Gänze in Ihrem Eigentum
stehenden Liegenschaft EZ 10401, KG Ivanec, Opcinski Sud u Varazdinu im Ausmaß von
insgesamt 27.823 m², zustehenden Mietzinsforderungen lt. gesonderter Aufstellung.
Wir werden die Abtretung b.a.w. auf stiller Basis führen, behalten uns jedoch das Recht der
jederzeitigen Drittschuldnerverständigung vor.

Zession der Ihnen aus der Vermietung der Räumlichkeiten ob der zur Gänze im Eigentum der
der KONZUM d.d. (MBS Nr. 080000926) stehenden Liegenschaft
EZ 2663, KG Brckovljani, Bezirksgericht Opcinski Sud u Sesvetama, Parzelle Nr. 1547/17,
Weide, Kralja Zvonimira-Straße, im Ausmaß von 26.104 m² (4 jutra, 858 chv), zustehenden
Mietzinsforderungen lt. gesonderter Aufstellung.
Wir werden die Abtretung b.a.w. auf stiller Basis führen, behalten uns jedoch das Recht der
jederzeitigen Drittschuldnerverständigung vor.

Sie verpflichten sich, dass in den bereits bestehenden bzw. hinkünftig abgeschlossenen
Mietverträgen die entsprechende Indexklausel vereinbart wird.

Im Mietvertrag zwischen Triticum d.o.o. und KONZUM d.d. verpflichtet sich die KONZUM d.d.
die vertragsgegenständlichen Mietobjekte für einen Zeitraum von 15 Jahren zu mieten. Sollte
KONZUM d.d. die Mietverträge vor Ablauf des Kredites (31.05.2024) kündigen, ist zwischen
Triticum d.o.o. und KONZUM d.d. vereinbart, dass KONZUM d.d. weiterhin den vertraglich
vereinbarten Mietzins zahlen wird. Diese Zahlungen erfolgen solange, bis der Triticum d.o.o. für
das Mietobjekt ein bonitätsmäßig zumindest gleichwertiger Nachmieter vorliegt, der einen
Mietvertrag zu zumindest gleichwertigen Bedingungen abschließt. Triticum d.o.o. wird diese
Mietzinszahlungen von KONZUM d.d. (wenn erforderlich auch mit gerichtlicher Hilfe) einfordern.

1 Deckungswechsel von Triticum d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok,
KROATIEN samt der dazugehörigen Widmungserklärung.

1 Deckungswechsel von M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok,
KROATIEN samt der dazugehörigen Widmungserklärung.

Die über Konzernfirmen eingeräumten Darlehen an der Firma Triticum d.o.o. sind im
Unternehmen zur Eigenkapitalstärkung zu belassen, wobei sich die Firma M-Profil d.o.o.
diesbezüglich verpflichtet eine Rückstehungs- und Belassungserklärung zu unterfertigen.

Allgemeine Bedingungen

Für dieses Kreditverhältnis gelten die in diesem Kreditvertrag getroffenen Vereinbarungen
sowie die:

- 1) Allgemeinen Geschäftsbedingungen der BKS Bank AG
- 2) Allgemeinen Kreditbedingungen der BKS Bank AG

in der jeweils gültigen Fassung.

Bitte beachten Sie insbesondere die fettgedruckten Bestimmungen der Allgemeinen
Kreditbedingungen der BKS Bank AG.

In Ergänzung bzw. teilweiser Abänderung der Allgemeinen Kreditbedingungen wird
folgendes vereinbart:

- A) Erfüllungsort für alle aus dem Kreditverhältnis entstehenden Verpflichtungen ist der
der Bank in Klagenfurt.

Als



Besonderer Hinweis für den Kreditnehmer

Festgehalten wird, dass Wechselkursschwankungen die Kreditkosten beeinflussen können. Die Rückzahlung von Fremdwährungskrediten erfolgt grundsätzlich in der vereinbarten Fremdwährung.

Steht zur Kreditrückzahlung die Originalfremdwährung nicht zur Verfügung und muss daher gegen eine andere Fremdwährung eingedeckt werden, können sich die Kosten der Kreditrückführung je nach Wechselkurs verändern.

Allgemeines

Diese Kreditvereinbarung wird in zwei Originalfassungen ausgefertigt, wobei das Original mit der Nr. 1 an uns zu retournieren ist.

Wir halten ausdrücklich fest, dass über das für gegenständlichen Kredit eröffnete Kreditkonto Nr. 100-102870 lediglich Buchungen im Zusammenhang mit dem gewährten Kredit über EUR 7.000.000,00 erfolgen werden.

Kenntnisnahme und Erhalt des Kreditvertrages und der Allgemeinen Bedingungen

Wir ersuchen alle Kreditverpflichteten, uns den Erhalt sowie die einverständliche und rechtsverbindliche Annahme dieser Kreditvereinbarung (Kreditvertragsoriginal 1) sowie der oben angeführten Allgemeinen Bedingungen durch rechtsgültige (firmenmäßige) Unterfertigung zu bestätigen.

Diese Kreditvereinbarung erlangt erst durch die Unterfertigung beider Vertragsteile Rechtsgültigkeit.

BKS Bank AG
Direktion Klagenfurt - Neuer Platz

Zagreb am 11.05.97

Unterschrift geprüft

TRITICUM d.o.o.

ZABOK, Prilaz dr. Franje Tuđmana 11
Triticum d.o.o. (MBS Nr. 080624004)
vertreten durch den Geschäftsführer
Zdravko Valec, geb. 12.12.1963

Unterschrift geprüft

M-PROFIL

M-PROFIL d.o.o. (MBS Nr. 080009127) U. GRADITELJSTVO I TRGOVINA
vertreten durch den Geschäftsführer
Zdravko Valec, geb. 12.12.1963

Unterschrift geprüft

KONZUM d.d. (MBS Nr. 080000926)

Unterschrift geprüft

Zdravko Valec, geb. 12.12.1963

Als Sicherheitgeber:

14

- B) Aus dem Vertragsverhältnis sich ergebenden Streitigkeiten werden nach der Schieds- und Vergleichsordnung des Schiedsgerichtes der Kammer der gewerblichen Wirtschaft Klagenfurt vor einem Einzelrichter - *Schiedsgerichtssenat* - endgültig entschieden. Die im Schiedsverfahren zu verwendende Sprache ist die deutsche Sprache.
- C) Es bleibt uns jedoch unbenommen, Forderungen aus dem Vertragsverhältnis in Kroatien geltend zu machen. Für diesen Fall wird das sachlich zuständige Gericht in Zagreb als zuständiges Gericht vereinbart.

Entbindung vom Bankgeheimnis

In den Allgemeinen Kreditbedingungen der BKS Bank AG (Z 9) berechtigen Sie und alle Mitverpflichteten die Bank insbesondere zur Weitergabe kreditrelevanter Daten an den Kreditschutzverband und etwaige Finanzierungs- und Risikopartner.

In den in Ziffer 9 der Allgemeinen Kreditbedingungen der BKS Bank AG genannten Fällen entbinden Sie und alle Mitverpflichteten die Bank hiermit ausdrücklich vom Bankgeheimnis.

Wir sind jederzeit berechtigt, weitere rechtsbezeugende Urkunden über bestehende Obliegenheiten auszufertigen.

Sie sind damit einverstanden, dass Ihre im Zusammenhang mit dieser Kreditaufnahme und der abwicklung stehenden Daten von uns an eine zentrale Kreditevidenzstelle, an die Oesterreichische Nationalbank und/oder an Gemeinschaftseinrichtungen von Kreditunternehmungen übermittelt werden.

Wir sind berechtigt, den Kredit jederzeit ohne Angabe von Gründen mit einer Frist von 4 Wochen zu kündigen. Sie können den Kredit jeweils zum Ende der vereinbarten Zinsperiode mit einer Frist von 10 Tagen kündigen.

Durch Unterfertigung des Kreditvertrages bestätigen Sie, dass Sie Devisenausländer sind, dass von Ihnen alle für Sie verbindlichen in- und ausländischen Devisenbestimmungen eingehalten wurden, und Sie uns diesbezüglich vollkommen klag- und schadlos halten werden. Von einer Änderung der Devisenausländereigenschaft werden Sie uns umgehend verständigen.

Festgehalten wird, dass die Höhe des jeweiligen Zinssatzes sowohl von Veränderungen Ihrer Bonität, Ihres Zahlungsverhaltens und der rechtlich ordnungsgemäßen Besicherung der Geschäftsbeziehung, als auch von Veränderungen der gesetzlichen Rahmenbedingungen, Veränderungen auf dem Geld- oder Kapitalmarkt, sowie Veränderungen der Refinanzierungskosten abhängig gemacht wird.

Nicht beeinflussbare wesentliche Änderungen der Geschäftsvoraussetzungen

Sollten sich die diesem Kreditverhältnis zugrunde liegenden Geschäftsvoraussetzungen, insbesondere die Refinanzierungskosten, durch Ereignisse, die nicht im Einflussbereich der Vertragspartner liegen, z.B. behördliche Verfügungen, Gesetzesänderungen etc. wesentlich ändern, können Vertragsanpassungen unter Hinweis auf die geänderten Rahmenbedingungen verlangt werden.

Wird hierüber kein Einvernehmen erzielt, steht es jedem Vertragspartner frei, den Vertrag mit einer Frist von 3 Monaten aufzukündigen.

Gebühren

Durch Unterfertigung dieser Kreditvereinbarung ermächtigen Sie uns, sämtliche mit der Erstellung und Einräumung dieses Kredites verbundenen Kosten und Gebühren inklusive einer eventuell anfallenden staatlichen Kreditvertragsgebühr Ihnen anzulasten. Für die in Anrechnung gebrachten Gebühren (Vertragskosten usw.) besteht kein Rückerstattungsanspruch.

Sie wurden über die in Österreich geltenden Abgabenbestimmungen hinsichtlich der Vergebührung von Kreditverträgen gemäß Gebührengesetz in Kenntnis gesetzt und erklären ausdrücklich, im Inland weder einen Wohnsitz (gewöhnlichen Aufenthalt) noch eine Geschäftsleitung oder einen Sitz zu haben. Sämtliche uns aufgrund unrichtiger oder unvollständiger Angaben entstehenden Kosten oder Zahlungsverpflichtungen, wie z.B. aus erhöhter Nachvergebührung, sind von Ihnen unverzüglich zu begleichen.

BB

WZ

-Ovjereni prijevod s njemačkog jezika-

Običajno plaćanja takse u skladu s § 33 TP 18 st. 4 t.3 Zakona o taks. 1957

Izvoznik Ugovora o kreditu 2

POVJERLJIVO
TYTICUM d.o.o.
(MBS 080624004)
Prilaz dr. Franje Tuđmana 11
49210 Zabok
HRVATSKA

BKS Bank AG
Direktion Klagenfurt- Neuer Platz
9020 Klagenfurt
Dr. A. Lemisch Platz 5
Telefon (+43 463) 5858-264
Telefax (+43 463) 5858-259
Mobil (+43 664) 805567397
E-mail: eva-marija.lobnik@bks.at

www.bks.at

M-PROFIL d.o.o.
(MBS 080000127)
Prilaz dr. Franje Tuđmana 11
49210 Zabok
HRVATSKA

Naš znak: hu Kontakt osoba: g-đa Mag. Eva-Maria Lobnik

Vaš znak: Klagenfurt, 08.05.2009.

VAŠ RAČUN BR. 100-102870

Poštovano poslovodstvo!

Temeljem obavljenih razgovora vezanih uz kredit odobravamo Vam na gore navedeni račun

JEDNOKRATNI GOTOVINSKI KREDIT

u visini od EUR 7.000.000,00 (riječima: sedammilijuna eura)
prema sljedećim uvjetima:

Ovim kreditom se može raspolagati samo jednokratno. Kontokorentno korištenje je prema tome
isključeno.

Korisnici kredita daju nalog da se kreditni iznos doznači na račun br. 1500115220 koji glasi na
TYTICUM d.o.o., kod BKS Bank d.d., poslovница Zagreb.

Godina valuta isplaćuje se nakon predocjenja odgovarajućih dokaza o napredovanju gradnje od
independant's expert's at BKS Bank d.d., poslovница Zagreb.

Obveza/Isplata Kredita kod većeg broja korisnika kredita
Broj korisnika kredita jamči nepodijeljeno za ispunjenje svih kreditnih obaveza iz jednog kredita.
Prigodno pristoji pravo, kod većeg broja korisnika kredita, isplatiti kredit jednom od korisnika kredita sa
izjednačujućim učinkom za sve korisnike.

Plaćanje kredita / Reduciranje kredita / rata

Ukupno je ovaj kredit oslobođen vraćanja do 31.03.2010.

Ukupni iznos kredita vratit ćete u 56 jednakih, uzastopnih kapitalnih rata od EUR 122.807,02,
od kojih za EUR 231,00 (troškovi za ino-doznake i ostali bankovni troškovi), dakle ukupno EUR
123.038,02, koje počevši od 01.04. 2010. dospijevaju tromjesečno i preostalu ratu u visini od EUR

5,64 uvećanu za EUR 231,00 (troškovi za ino-dozneke i ostali bankovni troškovi), dakle 123.056,64.

U slučaju neplaćanja i samo jedne rate, dolazi do propusta termina (Terminverlust).

Prema predmetnom ugovoru, redovna otplata kredita dopuštena je samo uz suglasnost banke, no samo uz pismenu obavještenost dostavljenu banci najmanje deset dana prije svakog datuma kamatnog dospeljeća.

Kamatna stopa

10% godišnje do daljnjega.

Vi ste suglasni, da vas se o svim promjenama kamata obavještava putem izvoda s računa.

Proračunavanje kamata vrši se na temelju točnog broja dana prema godini od 360 dana (365/360 dana).

Plaćanja bez odbitka poreza i ostalih opterećenja

Sveukupna plaćanja koja ste prema predmetnom ugovoru o kreditu dužni platiti, izvršavaju se neto bez odbitka ili protupotraživanja, te slobodna od svih sadašnjih ili budućih poreza, pristojbi, zadržavanja, zadržaja ili drugih opterećenja (u nastavku „porezi“) osim u slučaju da ste zakonski obvezni zahtijevati takve odbitke i zadržaje.

U tom slučaju poduzet ćete sve što je u Vašoj mogućnosti kako bi zakonski propisane odbitke držali što je moguće niže (npr. zahtjevom za smanjenjem izvornog poreza prema Sporazumu o dvostrukom oporezivanju (DBA)), te ćete nama isplatiti one iznose koji su prema određenom dospeljeću potrebni, kako bi nakon odbitka takvih poreza neto iznos prema predmetnom ugovoru o kreditu odgovarao dužnom iznosu. Na naš zahtjev obvezni ste dostaviti nam odgovarajuće potvrde o izvršenim plaćanjima poreza.

Za sve štete koje nam nastanu kao posljedica eventualnog plaćanja ili neplaćanja takvih poreza odgovarate nas s tim u vezi svake tužbe i traženja odštete.

Ostali troškovi

Uobičajene pristojbe banke (npr. troškovi poštarine, vođenja računa).
Jednokratna naknada za obradu u visini od EUR 35.000,00.

Zaključivanje računa

Obvezni ste kamate i zaključne naknade dospeljele svakog 31.03., 30.06., 30.09. i 31.12. svake godine platiti u roku od 14 dana od dospeljeća.

U slučaju nepravovremenog plaćanja zaključnih naknada izričito se ugovara propust termina.

Rizik promjene tečaja

Kod kredita u valuti drugačijoj od valute zemlje korisnika kredita postoji mogućnost da se tečajni odnos kreditne valute u odnosu na valutu zemlje promijeni u korist, ali isto tako i na štetu korisnika kredita.

Potpisom ovog ugovora o kreditu potvrđujete, kao i eventualni jamci, da ste bili upućeni u rizik promjene tečaja povezan s kreditom u inozemnoj valuti, kao i na moguće instrumente osiguranja tečaja.

Odvojena izjava koju ste u svezi s tim potpisali čini sastavni dio ovog ugovora o kreditu.

Obaveza savjesnog poslovanja banaka

Austrijske banke su temeljem Zakona o bankarstvu obavezane na savjesno poslovanje (Know-Your-Customer-Rules [KYC Rules] i moraju tražiti detaljne obavijesti o osobi klijenta kao i njegovim



ma kroz isprave, dokumente i ostale provjerene papire. Ova obaveza savjesnog poslovanja
ne odnosi se samo na otvaranje jednog poslovnog odnosa (račun, depozit, štedna knjižica,
sigurnosni pretinac itd.) nego i na ukupno odvijanje tekućeg poslovnog odnosa. Ispunjavanje
obaveze redovno provjerava austrijsko nadzorno državno tijelo.
u vezi uručit ćemo Vam u cijelosti popunjenu i pravovaljano potpisanu KYC-Izjavu sa svim
potrebним dokazima i zamolbom da dostavite detaljne obavijesti.

Principi osiguranja

Osiguranje zasnovana kreditna osiguranja u našu korist iz postojećeg kreditnog odnosa kao i ona
koja se kasnije zasnovati za ovaj kreditni odnos služiti će nam kao pokriće Vaših ukupnih,
trenutnih i budućih, službeno potvrđenih obaveza u tuzemstvu.
Osiguranje ovog kredita zaprimiti ćemo sljedeće pravovaljano potpisane dokumente o pokriću:

**Hipoteka na maksimalni iznos od EUR 9,100.000,00 (riječima: devetmilijunastotisuća eura), na
sljedećim nekretninama u cijelosti u vašem vlasništvu:**

- č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4865, livada Krci Donji – Polanka, površine 3.083 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4871, pašnjak Gornja Polanka, površine 2.957 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4872, pašnjak Poljanka, površine 3.831 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4873, pašnjak Krci Donji, površine 3.907 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4874, pašnjak Krci Donji, površine 2.321 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4875, pašnjak Krci Donji, površine 1.950 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4876, pašnjak Krci Donji, površine 1.341 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4877, pašnjak Krci Donji, površine 1.305 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4878, pašnjak Krci Donji, površine 2.518 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4879, pašnjak Ribnisce, površine 894 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4880, pašnjak Krcevina, površine 1.537 m²
 - č.b. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Varaždinu
 - č.b. 4881, zelena površina Krcevina, površine 2.179 m²
- svaka uknjižena kao prva u prvenstvenom redu.

**Hipoteka na maksimalni iznos od EUR 9,100.000,00 (riječima: devetmilijunastotisuća eura), na
sljedećim nekretninama u cijelosti u vlasništvu KONZUM D.D. M. ČAVIĆA 1/A, ZAGREB:**
č.b. 2663, k.o. Brckovljani, Općinski sud u Sesvetama, k.č.br. 1547/17, pašnjak, Ulica Kralja
Zvonimira, površine 26.104 m² (4 jutra, 858 čhv).
uknjižena kao prva u prvenstvenom redu.

**Vinkulacija police osiguranja od požara objekata danih u zalog.
Molimo za dostavu kopije izvornih polica osiguranja od požara.**

**1 primjerak obične zadužnice od Triticum d.o.o., Prilaz dr. Franje Tuđmana 11, 49210 Zabok,
HRVATSKA.**



Handwritten signature and initials.

Bank obične zadužnice od M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tuđmana 11, 49210 Zabok,

Bank obične zadužnice od Zdravka Vaieca, rođ. 12.12.1963., Jakuševac Zabočki 23, 49210 Zabok, EUR 3.500.000,00 s trajanjem od 5 godina.

Bank za pokriće od Zdravka Vaieca, rođ. 12.12.1963., Jakuševac Zabočki 23, 49210 Zabok, EUR 3.500.000,00, uključujući pripadajuću izjavu o namjeni.

Bank je potraživanja od najamnina prema zasebnom popisu, koja Vam pripadaju od najamnih objekata na nekretninama u cijelosti u Vašem vlasništvu na zk.ul. 10401, k.o. Ivanec, Općinski sud u Zaboru, ukupne površine 27.823 m². Bank ne ustupanje do daljnjega voditi u tajnosti, no zadržavamo pravo da u svako vrijeme o tome obavijestimo trećeg dužnika.

Bank je potraživanja od najamnina prema zasebnom popisu, koja Vam pripadaju od najamnih objekata na nekretninama u cijelosti u vlasništvu KONZUM d.d. (MBS 080000926) na zk.ul. 10401, k.o. Brckovljani, Općinski sud u Sesvetama, k.č.br. 1547/17, pašnjak, Ulica Krajišnika, površine 26.104 m² (4 jutra, 858 čhv). Bank ne ustupanje do daljnjega voditi u tajnosti, no zadržavamo pravo da u svako vrijeme o tome obavijestimo trećeg dužnika.

Bank je obvezni u već postojećim, odnosno u ubuduće sklopljenim ugovorima o najmu ugovoriti pripadajuću indeksnu klauzulu.

Bank je ugovoru o najmu između Triticum d.o.o. i KONZUM d.d., KONZUM d.d. se obvezuje predmetne najme najma unajmiti za razdoblje od 15 godina. Ukoliko KONZUM d.d. otkaže ugovore o najmu u okviru steka kredita (31.05.2024.), između Triticum d.o.o. i KONZUM d.d. je ugovoreno da KONZUM d.d. dalje plaća ugovorenu najmininu. Ova će se plaćanja izvršavati tako dugo dok Triticum d.o.o. subjekt najma ne nađe najmodavca minimalno iste kreditne sposobnosti, koji će sklopiti ugovor o najmu pod minimalno istim uvjetima. Triticum d.o.o. će ove isplate najamnine od KONZUM d.d. izvršavati (ako je to potrebno i uz sudsku pomoć).

Bank je izjava za pokriće od Triticum d.o.o., Prilaz dr. Franje Tuđmana 11, 49210 Zabok, HRVATSKA, uključujući pripadajuću izjavu o namjeni.

Bank je izjava za pokriće od M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tuđmana 11, 49210 Zabok, HRVATSKA uključujući pripadajuću izjavu o namjeni.

Bank je obdareni zajmovi tvrtki Triticum d.o.o. preko tvrtki koncerna trebaju se ostaviti u poduzeću za upravljanje vlastitog kapitala. Tvrtka M-Profil d.o.o. se obvezuje potpisati izjavu o ostavljanju sredstava u poduzeću.

Bank je Opći uvjeti i ovaj kreditni odnos primjenjuju se sporazumi zaključeni po ovom Ugovoru o kreditu te:

- Opći uvjeti poslovanja BKS Bank AG
- Opći uvjeti kreditiranja BKS Bank AG u važećoj verziji.

Bank je molimo Vas da obratite pozornost na masno otisnute odredbe Općih uvjeta kreditiranja BKS Bank AG.



Handwritten signatures and initials, including a large 'CU' and a signature.

na, tj. djelomična izmjena Općih uvjeta kreditiranja ugovara se slijedeće:

izvršenja za sve obveze koje proizlaze iz kreditnog odnosa je sjedište banke u Klagenfurtu.

koji proizlaze iz ugovornog odnosa, rješavaju se po Pravilniku o arbitražnom i sudbenom postupku Gospodarske komore u Klagenfurtu, od strane jednog arbitražnog vijeća mirovnog suda. Jezik u arbitražnom postupku je njemački.

nam pravo, potraživanja iz ugovornog odnosa ostvariti u Hrvatskoj. U tom se slučaju nadležnost stvarno nadležnog suda u Zagrebu.

anje od obveze čuvanja bankovne tajne

Općim uvjetima kreditiranja BKS Bank AG (t. 9), ovlašćujete banku zajedno sa svim partnerima, da može prosljeđivati kreditno relevantne podatke Udruzi za zaštitu kredita te drugim partnerima financiranja i snošenja rizika.

svima navedenim u t. 9 Općih uvjeta kreditiranja BKS Bank AG, zajedno sa svim partnerima ovime izričito oslobađate banku od obveze čuvanja bankovne tajne.

samo u svako doba izdati daljnje potvrde kao dokaz pravnih činjenica o postojećoj obvezi.

ste s time da se podaci u svezi s ovim odobrenjem i realizacijom kredita prosljede u evidenciju kredita i Austrijskoj Narodnoj banci i/ili nadležnim institucijama kreditnih

samo otkazati kredit u svako doba bez navođenja razloga uz otkazni rok od 4 tjedna. Vi možete otkazati s krajem svakog ugovorenog kamatnog razdoblja s rokom od 10 dana.

Ugovora o kreditu potvrđujete da ste nerezident, da poštujete sve obvezujuće devizne propise u zemlji i inozemstvu, te nas glede toga oslobađate svake tužbe i štete. U slučaju promjene rezidentstva dužni ste nas o tome odmah obavijestiti.

se da visina određene kamatne stope ovisi od promjenama Vašeg boniteta, o Vašem imovinskom plaćanju i pravno propisno izvršenom osiguranju poslovnog odnosa, kao i o promjenama kamatnih okvira, promjenama na tržištu novca i kapitala, kao i o promjenama troškova financiranja.

promjene poslovnih preduvjeta na koje se ne može utjecati

za vrijeme trajanja kreditnog odnosa iz razloga na koje poslovni partneri ne mogu utjecati (promjene državnih tijela, promjene zakona itd.) uvjeti poslovanja, posebice troškovi refinanciranja promijenjene, mogu se zatražiti prilagodbe ugovora s napomenom o promijenjenim okvirima.

se ugovorni partneri o tome ne mogu usaglasiti, svaki od njih ima pravo otkazati ugovor s rokom od 3 mjeseca.

de
om ovog kreditnog ugovora ovlašćujete nas, da Vas teretimo za sve s izradom i odobrenjem kredita povezane troškove i naknade, uključujući eventualna javna davanja po kreditima. Za eventualne naknade (troškovi ugovora itd.) nemate pravo na povrat.

zate ste s odredbama o javnim davanjima vezanim za pristojbe po kreditnim ugovorima u Austriji te izričito izjavljujete da u zemlji nemate prebivalište (boravište), poslovodstvo ili poslovne. Ukupne troškove ili obveze nastale na temelju netočnih ili nepotpunih navoda plaćanja, uključujući naknadno povećanje pristojbi, dužni ste platiti bez odgode.

Posebna napomena za korisnika kredita

Utvrđuje se da promjene tečaja mogu utjecati na troškove kredita.
Vraćanje kredita u stranim valutama načelno se izvršava u ugovorenoj stranoj valuti.
Ukoliko prvobitna strana valuta nije raspoloživa, te se stoga mora pokriti drugom stranom valutom,
može doći do promjene visine troškova vraćanja kredita prema određenom tečaju valute.

Općenito

Ovaj Ugovor o kreditu izrađen je u dva izvorna primjerka, pri tom se Izvornik s brojem 1 dostavlja nama.

Izričito se utvrđuje da će se preko kreditnog računa br. 100-102870, otvorenog za predmetni kredit, obavljati samo knjiženja vezana za odobreni kredit od EUR 7.000.000,00.

Primanje na znanje i primitak Ugovora o kreditu te Općih uvjeta

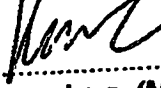
Molimo sve dužnike po kreditu, da nam pravovaljanim potpisom (od strane tvrtke) potvrde primitak te sporazumno i pravno obvezujuće prihvaćanje ovog Ugovora o kreditu (Izvornik Ugovora o kreditu 1) te gore navedenih Općih uvjeta.

Ovaj Ugovor o kreditu postaje pravovaljan tek potpisom obje ugovorne strane.

Direkcija Klagenfurt - Neuer Platz
BKS Bank AG


....., dana


Kao davatelj osiguranja:


TRITICUM d.o.o.
Triticum d.o.o. (MBS 080004084) Ulica Dr. Franje Tuđmana 11
zastupan po direktoru:
Zdravko Valec, rođ. 12.12.1963.



„M-Profil“ (MBS 080000926) Ulica Dr. Franje Tuđmana 11
zastupan po direktoru:
Zdravko Valec, rođ. 12.12.1963.


KONZUM d.d. (MBS 080000926)


Zdravko Valec, rođ. 12.12.1963.



20-39
Zagreb, 8.5.2009



Ja, Brigita-Karima Dietacher, stani sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem predsjednika županijskog - Trgovačkog suda u Zagrebu, broj 4 Su-145/98. od 8. svibnja 1998., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

Brigita Dietacher 14

VERTRAULICH

TRITICUM d.o.o.
Ulica grada Vukovara 274
HR-10000 Zagreb

Unser Zeichen: brg Ansprechpartner: Hr. P. Suschnigg Ihr Zeichen: Klagenfurt, 29.05.2013

Ihr Konto Nr. 100-102870

Vaš račun broj 100-102870

Sehr geehrte Geschäftsleitung,

Poštovani,

gemäß Kreditvereinbarung vom 06.05./11.05.2009 steht Ihnen bei uns auf Konto Nr. 100-102870 ein Einmalbarkredit in Höhe von ursprünglich EUR 7.000.000,00 (in Worten: sieben Millionen Euro) zur Verfügung. Der Saldo per 01.04.2013 beträgt EUR 5.724.145,24 (in Worten: fünf Millionen siebenhundertvierundzwanzigtausendeinhundert-fünfundvierzig 24/100 Euro) und das Konto 100-102870 weist einen Rückstand in Höhe von EUR 60.103,57 (in Worten: sechzigtausendeinhundertdrei 57/100 Euro) aus.

na osnovi kreditnog ugovora od 06.05./11.05.2009. godine kod nas na računu br. 100-102870 stoji Vam na raspolaganju jednokratni gotovinski kredit u izvornom iznosu od 7.000.000,00 (slovima: sedammilijuna eura). Saldo na dan 01.04.2013. godine iznosi EUR 5.724.145,24 (slovima: petmilijunasedamstodvadesetčetritisučastočetdesetpet 24/100 eura) i na računu broj 100-102870 izkazan je dospjeli ne plaćeni dug u iznosu od EUR 60.103,57 (slovima: šesdesettisučastotri 57/100 eura).

In teilweiser Abänderung ergänzen wir folgende Punkte:

Uz djelomičnu izmjenu dopunjujemo slijedeće točke:

Kreditrückzahlung/Kreditreduzierung/Rate
Zwecks Schließung oben angeführten Rückstandes wird folgende Rückführungsmodalität vereinbart:

Povrat kredita/smanjenje iznosa kredita/obroci
Zbog zatvaranja gore navedenog dospjelog duga ugovara se slijedeći način otplate:

Den gesamten Rückstand in Höhe von EUR 60.103,57 werden Sie in 12 erhöhten, gleichhohen, aufeinanderfolgenden monatlichen Pauschalraten (beinhaltend Kapitaltilgung und Zinsen) á EUR 62.795,40 zuzüglich EUR 167,99 (Auslandstransfer- und bankübliche Spesen), somit insgesamt EUR 62.963,39 (in Worten: zweiundsechzigtausendneuhundert-dreihundsechzig 39/100 Euro) beginnend mit ~~01.07.2013~~ *01.11.2013* zurückzahlen.

Cjelokupni dospjeli dug u iznosu od EUR 60.103,57 otplaćivat ćete u 12 uvećanih uzastopnih paušalnih mjesečnih rata jednakog iznosa (u kojima je sadržana otplata glavnice i kamate) od 62.795,40 EUR plus 167,99 EUR (troškovi transfera u inozemstvo i uobičajeni bankovni troškovi), dakle ukupno 62.963,39 EUR (slovima: šesdesetdvjetisučedevedestšesdesettri 39/100 Eura) počevši od ~~01.07.2013. godine.~~ *01.11.2013 godine*

Den verbleibenden Kredit werden Sie in 118 gleichhohen, aufeinanderfolgenden Pauschalraten (beinhaltend Kapitaltilgung und Zinsen) á EUR 56.339,95 zuzüglich EUR 151,85 (Auslandstransfer- und bankübliche Spesen), somit insgesamt EUR 56.491,80 (in Worten: sechsundfünfzigtausendvierhundert-einundneunzig 80/100 Euro) welche beginnend mit 01.07.2014 monatlich fällig sind, zurückzahlen.

Cjelokupni ostali iznos kredita otplaćivat ćete u 118 uzastopnih paušalnih rata jednakog iznosa (u kojima je sadržana otplata glavnice i kamate) od 56.339,95 EUR plus 151,85 EUR (troškovi transfera u inozemstvo i uobičajeni bankovni troškovi), dakle ukupno 56.491,80 EUR (slovima: pedesetšesttisučacetristodevedesetjedan 80/100 Eura), koje dospijevaju mjesečno počevši s ~~01.07.2014. godine.~~

Im Falle der Nichtzahlung auch nur einer Rate tritt Terminsverlust ein.

U slučaju neplaćanja makar i samo jedne rate, nastupa zakašnjenje u otplati.

Terminsverlust bedeutet, dass für den Fall des ungenutzten Fristablaufes die Bank berechtigt ist, die sofortige Zahlung der gesamten offenen Schuld aus den dieses Konto betreffenden Vereinbarungen zu fordern.

Im Falle der Änderung des Zinssatzes sind entsprechend geänderte Zahlungen zu leisten, sodass die festgesetzte Rückzahlungsdauer unverändert bleibt. Es steht Ihnen auch frei, bei gleichbleibenden Zahlungen die Laufzeit des Kredites einvernehmlich mit uns zu ändern.

Sollte, aus welchen Gründen auch immer, eine vorzeitige Rückzahlung des Kredites gewünscht werden, gilt folgende Regelung:

Eine vorzeitige Rückzahlung ist nur mit Zustimmung der Bank zulässig. Bei vorzeitiger Rückzahlung sind der Bank insbesondere jene Kosten zu ersetzen, die dadurch entstehen, dass die Bank nicht in der Lage ist, die Refinanzierungsmittel vorzeitig zurückzuführen und diese anderweitig veranlagen muss.

Bei EUR-Krediten entnimmt die Bank die Zinssätze den statistischen Monatsheften der Oesterreichischen Nationalbank, oder es gelten die Reuters Bildschirmsätze. Bei Fremdwährungskrediten werden die Zinssätze unter Bedachtnahme auf die internationalen Geldmarktverhältnisse festgelegt.

Allenfalls an anderer Stelle vereinbarte Kostenersätze/Entgelte bleiben unberührt.

Sicherheiten
folgende Sicherheiten werden freigegeben:

1 (ein) Stück **Biancowerchsel** unterzeichnet von Hr. Zdravko Valec, geb. 12.12.1963, Jakusevec Zabocki 23, 49210 Zabok, OIB: 91135672403 mit der Klausel „ohne Protest“, laut Vorschriften der Republik Kroatien und eine Wechselwidmungserklärung;

1 (ein) Stück **Biancowerchsel** unterzeichnet von M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok, OIB: 02586214731 mit der Klausel „ohne Protest“, laut Vorschriften der Republik Kroatien und eine Wechselwidmungserklärung;

1 (eine) **Kontoverfügungssperre** unterzeichnet von Hr. Zdravko Valec, geb. 12.12.1963, Jakusevec Zabocki 23, 49210 Zabok, OIB: 91135672403 in Höhe des Kreditbetrages, zuzüglich vertraglich vereinbarter Zinsen und Spesen, Verzugszinsen, unterzeichnet und beglaubigt am 11.05.2009 unter der Geschäftszahl OV-8607/09;

1 (eine) **Kontoverfügungssperre** unterzeichnet von M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok, OIB: 02586214731 in Höhe des Kreditbetrages, zuzüglich vertraglich vereinbarter Zinsen und Spesen, Verzugszinsen, unterzeichnet und beglaubigt am 11.05.2009 unter der Geschäftszahl OV 8609/09;

Zakašnjene u otplati znači da u slučaju neiskorištenog isteka roka Banka ima pravo zahtijevati trenutno plaćanje cjelokupnog nepodmirenog dugovanja po sporazumima koji se odnose na ovu kreditnu partiju.

U slučaju izmjene kamatne stope moraju se izvršiti odgovarajuće izmijenjena plaćanja, tako da utvrđeno trajanje otplate ostane nepromijenjeno. Također, imate mogućnost da uz zadržavanje iste visine plaćanja u dogovoru s nama promijenite rok otplate kredita.

Ukoliko ipak, iz bilo kojih razloga, bude zatražena prijevremena otplata kredita, vrijede slijedeća pravila:

Prijevremena otplata moguća je izričito uz suglasnost Banke. Kod prijevremene otplate kredita banci se moraju nadoknaditi troškovi koji su joj nastali iz razloga što banka nije bila u mogućnosti refinancirati prijevremeno vraćena sredstva, te ih mora na drugi način plasirati.

Kod kredita u EUR, banka primjenjuje kamatne stope objavljene u statističkim mjesečnim izvješćima Austrijske narodne banke, ili «Reutersove kamatne stope». Kod kredita u stranoj valuti, visina kamatne stope utvrđuje se prema odnosima na međunarodnom tržištu novca.

Ovime se ne zadire u, eventualno na nekom drugom mjestu ugovorene naknade troškova/naknade.

Instrumenti osiguranja
Slijedeća osiguranja se puštaju:

1 (jedan) komad **bianco** akceptiranih mjenica potpisan od gosp. Zdravko Valec, rođ. 12.12.1963. godine, Jakusevec Zabocki 23, 49210 Zabok, OIB: 91135672403 s klauzulom „bez protesta“ sukladno pozitivnim propisima Republike Hrvatske uz mjenično očitovanje;

1 (jedan) komad **bianco** akceptiranih mjenica potpisan od društva M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok, OIB: 02586214731 s klauzulom „bez protesta“ sukladno pozitivnim propisima Republike Hrvatske uz mjenično očitovanje;

1 (jednu) **Običnu zadužnicu** potpisanu od gosp. Zdravko Valec, rođ. 12.12.1963. godine, Jakusevec Zabocki 23, 49210 Zabok, OIB: 91135672403 na iznos glavnice kredita uvećano za ugovorene kamate i naknade te zatezne kamate, potpisane i ovjerene na dan 11.05.2009. godine pod posl. brojem OV-8607/09;

1 (jednu) **Običnu zadužnicu** potpisanu od društva M-PROFIL d.o.o., Prilaz dr. Franje Tudmana 11, 49210 Zabok, OIB: 02586214731 na iznos glavnice kredita uvećano za ugovorene kamate i naknade te zatezne kamate, potpisane i ovjerene na dan 11.05.2009. godine pod posl. brojem OV-8609/09;

Alle übrigen bisher mit Ihnen getroffenen Vereinbarungen, insbesondere vereinbarte Sicherheiten, bleiben bis auf weiteres unverändert aufrecht.

Bei Zweifeln über die Auslegung der Bestimmungen dieses Dokumentes ist die deutsche Fassung alleine maßgeblich.

Wir ersuchen alle Kreditverpflichteten sowie Sicherheitengeber, uns den Erhalt sowie die einverständliche und rechtsverbindliche Annahme dieser Zusatzvereinbarung (Zusatzvereinbarungsoriginal 1) durch rechtsgültige (firmenmäßige) Unterfertigung zu bestätigen.

Diese Zusatzvereinbarung erlangt erst durch die Unterfertigung beider Vertragsteile Rechtsgültigkeit.

Svi ostali sporazumi sklopljeni s Vama, posebice ugovoreni instrumenti osiguranja, ostaju do daljnjeg nepromijenjeni na snazi.

U slučaju dvojbi oko tumačenja odredaba ovog dokumenta mjerodavna je isključivo njemačka verzija.

Molimo sve kreditne obveznike kao i pružatelje instrumenata osiguranja da nam potvrde primitak kao i sporazumno i pravno obvezujuće prihvatanje ovog Dodatnog aneksa (original aneksa 1) pravno valjanim potpisom (po osobi ovlaštenoj za zastupanje tvrtke).

Ovaj aneks postaje pravovaljan tek nakon što ga potpišu obje ugovorne strane.

Mit freundlichen Grüßen

[Handwritten signature]
MBS Bank AG
BKS Bank

Zagreb, am 17.3.14



TRITICUM d.o.o.
MBS Nr. 080624004, OIB: 43860255352
vertreten durch den Geschäftsführer



TEHNIKA d.d.
MBS Nr. 080034838, OIB: 73037001250
vertreten durch den Geschäftsführer
Filip Filipce, OIB: 24313178996

als Sicherheitengeber/davaoc osiguranja:

		Datum der Berechnung:	30.07.2014		
Offener Betrag lt. Kreditvertrag:	5.217.569,97	Krediteröffnung:	01.07.2014	Abschlussperiode:	vierteljährlich
Rate:	62.795,40	Rückzahlungsbeginn:	05.07.2014	Ratenperiode:	monatlich
Ratenanzahl:	4	Fälligkeit:	05.10.2014	Laufzeit in Monaten:	3
Zinssatz:	5,875	Datum erster Abschluss:	30.09.2014	Rückzahlungsart:	Annuität
Neue Rate:		Datum der Ratenänderung:			
Zinssumme:	79.928,39	Gebührensomme:		Gesamtbelastung:	5.297.498,36
Effektivzinssatz:	6,093102	Annuität in %:	8,5674	Gesamtzahlung:	5.297.498,36

Datum	Ratennr.	Zahlung	Zinssatz	Zinsen	Gebühren	Buchung	Restschuld
01.07.2014		-5.217.569,97					5.217.569,97
05.07.2014	1	62.795,40				62.795,40	5.154.774,57
05.08.2014	2	62.795,40				62.795,40	5.091.979,17
05.09.2014	3	62.795,40				62.795,40	5.029.183,77
30.09.2014			5,875	75.762,90		-75.762,90	5.104.946,67
05.10.2014	4	62.795,40	5,875	4.165,49		58.629,91	5.046.316,76

Datum der Berechnung: 30.07.2014

Offener Betrag lt. Kreditvertrag: 5.046.316,76 Krediteröffnung: 06.10.2014 Abschlussperiode: vierteljährlich

Rate: 56.339,95 Rückzahlungsbeginn: 05.11.2014 Ratenperiode: monatlich

Ratenanzahl: 119 Fälligkeit: 05.09.2024 Laufzeit in Monaten: 119

Zinssatz: 5,875 Datum erster Abschluss: 31.12.2014 Rückzahlungsart: Annuität

Neue Rate: Datum der Ratenänderung:

Zinssumme: 1.633.257,17 Gebührensumme: Gesamtbelastung: 6.679.573,93

Effektivzinssatz: 6,090685 Annuität in %: 7,5224 Gesamtzahlung: 6.679.573,93

Datum	Ratennr	Zahlung	Zinssatz	Zinsen	Gebühren	Buchung	Restschuld
06.10.2014		-5.046.316,76					5.046.316,76
05.11.2014	1	56.339,95				56.339,95	4.989.976,81
05.12.2014	2	56.339,95				56.339,95	4.933.636,86
31.12.2014			5,875	70.069,72		70.069,72	5.003.706,58
05.01.2015	3	56.339,95				56.339,95	4.947.366,63
05.02.2015	4	56.339,95				56.339,95	4.891.026,68
05.03.2015	5	56.339,95				56.339,95	4.834.686,73
31.03.2015			5,875	71.974,87		71.974,87	4.906.661,60
05.04.2015	6	56.339,95				56.339,95	4.850.321,65
05.05.2015	7	56.339,95				56.339,95	4.793.981,70
05.06.2015	8	56.339,95				56.339,95	4.737.641,75
30.06.2015			5,875	71.331,87		71.331,87	4.808.973,62
05.07.2015	9	56.339,95				56.339,95	4.752.633,67
05.08.2015	10	56.339,95				56.339,95	4.696.293,72
05.09.2015	11	56.339,95				56.339,95	4.639.953,77
30.09.2015			5,875	70.656,74		70.656,74	4.710.610,51
05.10.2015	12	56.339,95				56.339,95	4.654.270,56
05.11.2015	13	56.339,95				56.339,95	4.597.930,61
05.12.2015	14	56.339,95				56.339,95	4.541.590,66
31.12.2015			5,875	69.170,73		69.170,73	4.610.761,39
05.01.2016	15	56.339,95				56.339,95	4.554.421,44
05.02.2016	16	56.339,95				56.339,95	4.498.081,49
05.03.2016	17	56.339,95				56.339,95	4.441.741,54
31.03.2016			5,875	66.937,55		66.937,55	4.508.679,09
05.04.2016	18	56.339,95				56.339,95	4.452.339,14
05.05.2016	19	56.339,95				56.339,95	4.395.999,19
05.06.2016	20	56.339,95				56.339,95	4.339.659,24
30.06.2016			5,875	65.421,56		65.421,56	4.405.080,80
05.07.2016	21	56.339,95				56.339,95	4.348.740,85
05.08.2016	22	56.339,95				56.339,95	4.292.400,90
05.09.2016	23	56.339,95				56.339,95	4.236.060,95
30.09.2016			5,875	64.592,74		64.592,74	4.300.653,69

05.10.2016	24	56.339,95		56.339,95	4.244.313,74
05.11.2016	25	56.339,95		56.339,95	4.187.973,79
05.12.2016	26	56.339,95		56.339,95	4.131.633,84
31.12.2016			5.875	63.015,69	4.194.649,53
05.01.2017	27	56.339,95		56.339,95	4.138.309,58
05.02.2017	28	56.339,95		56.339,95	4.081.969,63
05.03.2017	29	56.339,95		56.339,95	4.025.629,68
31.03.2017			5.875	60.091,84	4.085.721,52
05.04.2017	30	56.339,95		56.339,95	4.029.381,57
05.05.2017	31	56.339,95		56.339,95	3.973.041,62
05.06.2017	32	56.339,95		56.339,95	3.916.701,67
30.06.2017			5.875	59.140,34	3.975.842,01
05.07.2017	33	56.339,95		56.339,95	3.910.502,06
05.08.2017	34	56.339,95		56.339,95	3.863.162,11
05.09.2017	35	56.339,95		56.339,95	3.806.822,16
30.09.2017			5.875	58.148,20	3.864.970,36
05.10.2017	36	56.339,95		56.339,95	3.808.630,41
05.11.2017	37	56.339,95		56.339,95	3.752.290,46
05.12.2017	38	56.339,95		56.339,95	3.695.950,51
31.12.2017			5.875	56.474,39	3.752.424,90
05.01.2018	39	56.339,95		56.339,95	3.696.084,95
05.02.2018	40	56.339,95		56.339,95	3.639.745,00
05.03.2018	41	56.339,95		56.339,95	3.583.405,05
31.03.2018			5.875	53.596,67	3.637.001,72
05.04.2018	42	56.339,95		56.339,95	3.580.661,77
05.05.2018	43	56.339,95		56.339,95	3.524.321,82
05.06.2018	44	56.339,95		56.339,95	3.467.981,87
30.06.2018			5.875	52.476,54	3.520.458,41
05.07.2018	45	56.339,95		56.339,95	3.464.118,46
05.08.2018	46	56.339,95		56.339,95	3.407.778,51
05.09.2018	47	56.339,95		56.339,95	3.351.438,56
30.09.2018			5.875	51.311,12	3.402.749,68
05.10.2018	48	56.339,95		56.339,95	3.346.409,73
05.11.2018	49	56.339,95		56.339,95	3.290.069,78
05.12.2018	50	56.339,95		56.339,95	3.233.729,83
31.12.2018			5.875	49.534,66	3.283.264,49
05.01.2019	51	56.339,95		56.339,95	3.226.924,54
05.02.2019	52	56.339,95		56.339,95	3.170.584,59
05.03.2019	53	56.339,95		56.339,95	3.114.244,64
31.03.2019			5.875	46.705,88	3.160.950,52
05.04.2019	54	56.339,95		56.339,95	3.104.610,57
05.05.2019	55	56.339,95		56.339,95	3.048.270,62

05.06.2019	56	56.339,95		56.339,95	2.991.930,67
30.06.2019			5.875	45.406,85	45.406,85
05.07.2019	57	56.339,95		56.339,95	2.980.997,57
05.08.2019	58	56.339,95		56.339,95	2.924.657,62
05.09.2019	59	56.339,95		56.339,95	2.868.317,67
30.09.2019			5.875	44.057,59	44.057,59
05.10.2019	60	56.339,95		56.339,95	2.856.035,31
05.11.2019	61	56.339,95		56.339,95	2.799.695,36
05.12.2019	62	56.339,95		56.339,95	2.743.355,41
31.12.2019			5.875	42.172,23	42.172,23
05.01.2020	63	56.339,95		56.339,95	2.729.187,69
05.02.2020	64	56.339,95		56.339,95	2.672.847,74
05.03.2020	65	56.339,95		56.339,95	2.616.507,79
31.03.2020			5.875	39.831,56	39.831,56
05.04.2020	66	56.339,95		56.339,95	2.599.999,40
05.05.2020	67	56.339,95		56.339,95	2.543.659,45
05.06.2020	68	56.339,95		56.339,95	2.487.319,50
30.06.2020			5.875	37.913,02	37.913,02
05.07.2020	69	56.339,95		56.339,95	2.468.892,57
05.08.2020	70	56.339,95		56.339,95	2.412.552,62
05.09.2020	71	56.339,95		56.339,95	2.356.212,67
30.09.2020			5.875	36.368,91	36.368,91
05.10.2020	72	56.339,95		56.339,95	2.336.241,63
05.11.2020	73	56.339,95		56.339,95	2.279.901,68
05.12.2020	74	56.339,95		56.339,95	2.223.561,73
31.12.2020			5.875	34.368,11	34.368,11
05.01.2021	75	56.339,95		56.339,95	2.201.589,89
05.02.2021	76	56.339,95		56.339,95	2.145.249,94
05.03.2021	77	56.339,95		56.339,95	2.088.909,99
31.03.2021			5.875	31.646,27	31.646,27
05.04.2021	78	56.339,95		56.339,95	2.064.216,31
05.05.2021	79	56.339,95		56.339,95	2.007.876,36
05.06.2021	80	56.339,95		56.339,95	1.951.536,41
30.06.2021			5.875	29.956,27	29.956,27
05.07.2021	81	56.339,95		56.339,95	1.925.152,73
05.08.2021	82	56.339,95		56.339,95	1.868.812,78
05.09.2021	83	56.339,95		56.339,95	1.812.472,83
30.09.2021			5.875	28.205,26	28.205,26
05.10.2021	84	56.339,95		56.339,95	1.784.338,14
05.11.2021	85	56.339,95		56.339,95	1.727.998,19
05.12.2021	86	56.339,95		56.339,95	1.671.658,24
31.12.2021			5.875	26.081,89	26.081,89

05.01.2022	87	56.339,95		56.339,95	1.641.400,18
05.02.2022	88	56.339,95		56.339,95	1.585.060,23
05.03.2022	89	56.339,95		56.339,95	1.528.720,28
31.03.2022			5.875	23.418,49	1.552.138,77
05.04.2022	90	56.339,95		56.339,95	1.495.798,82
05.05.2022	91	56.339,95		56.339,95	1.439.458,87
05.06.2022	92	56.339,95		56.339,95	1.383.118,92
30.06.2022			5.875	21.514,88	1.404.633,80
05.07.2022	93	56.339,95		56.339,95	1.348.293,85
05.08.2022	94	56.339,95		56.339,95	1.291.953,90
05.09.2022	95	56.339,95		56.339,95	1.235.613,95
30.09.2022			5.875	19.544,36	1.255.158,31
05.10.2022	96	56.339,95		56.339,95	1.198.818,36
05.11.2022	97	56.339,95		56.339,95	1.142.478,41
05.12.2022	98	56.339,95		56.339,95	1.086.138,46
31.12.2022			5.875	17.290,96	1.103.429,42
05.01.2023	99	56.339,95		56.339,95	1.047.089,47
05.02.2023	100	56.339,95		56.339,95	990.749,52
05.03.2023	101	56.339,95		56.339,95	934.409,57
31.03.2023			5.875	14.689,55	949.099,12
05.04.2023	102	56.339,95		56.339,95	892.759,17
05.05.2023	103	56.339,95		56.339,95	836.419,22
05.06.2023	104	56.339,95		56.339,95	780.079,27
30.06.2023			5.875	12.559,32	792.638,59
05.07.2023	105	56.339,95		56.339,95	736.298,64
05.08.2023	106	56.339,95		56.339,95	679.958,69
05.09.2023	107	56.339,95		56.339,95	623.618,74
30.09.2023			5.875	10.355,93	633.974,67
05.10.2023	108	56.339,95		56.339,95	577.634,72
05.11.2023	109	56.339,95		56.339,95	521.294,77
05.12.2023	110	56.339,95		56.339,95	464.954,82
31.12.2023			5.875	7.964,58	472.919,40
05.01.2024	111	56.339,95		56.339,95	416.579,45
05.02.2024	112	56.339,95		56.339,95	360.239,50
05.03.2024	113	56.339,95		56.339,95	303.899,55
31.03.2024			5.875	5.487,72	309.387,27
05.04.2024	114	56.339,95		56.339,95	253.047,32
05.05.2024	115	56.339,95		56.339,95	196.707,37
05.06.2024	116	56.339,95		56.339,95	140.367,42
30.06.2024			5.875	3.059,16	143.426,58
05.07.2024	117	56.339,95		56.339,95	87.086,63
05.08.2024	118	56.339,95		56.339,95	30.746,68

05.09.2024

119

31.459,83

5,875

713,15

30.746,68

0,00

Zusatzvereinbarungsoriginal 1

BKS Bank AG
Direktion Klagenfurt- Neuer Platz
9020 Klagenfurt
Dr. A. Lemisch Platz 5

Telefon (+43 463) 5858-222
Telefax (+43 463) 5858-207
Mobil 0664 805567222
E-Mail peter.suschnigg@bks.at

www.bks.at

VERTRAULICH

Triticum d.o.o.
(MBS Nr. 080624004)
Prilaz dr. Franje Tuđmana 11
49210 Zabok
KROATIEN

Unser Zeichen: brg Ansprechpartner: Herr P. Suschnigg Ihr Zeichen: Klagenfurt, 23.12.2011

Ihr Konto Nr. 100-102870

Vaš račun broj 100-102870

Sehr geehrte Geschäftsleitung,

Poštovani,

gemäß Kreditvereinbarung vom 06.05./11.05.2009 steht Ihnen bei uns auf Konto Nr. 100-102870 ein Einmalbarkredit in Höhe von ursprünglich EUR 7.000.000,00 (in Worten: sieben Millionen Euro) zur Verfügung.

na osnovi kreditnog ugovora od 06.05./11.05.2009. godine kod nas na računu br. 100-102870 stoji Vam na raspolaganju jednokratni gotovinski kredit u izvornom iznosu od EUR 7.000.000,00 (slovima: sedam milijuna Eura).

In teilweiser Abänderung ergänzen wir folgende Punkte:

Uz djelomičnu izmjenu dopunjujemo sljedeće točke:

Kreditrückzahlung/Kreditreduzierung/Rate

Den gesamten Kredit werden Sie in 148 gleichhohen, aufeinanderfolgenden Pauschalraten (beinhaltend Kapitaltilgung und Zinsen) á EUR 57.786,77 zuzüglich EUR 155,47 (Auslandstransfer- und bankübliche Spesen), somit insgesamt EUR 57.943,24, welche beginnend mit 01.01.2012 monatlich fällig sind, zurückzahlen.

Povrat kredita/smanjenje iznosa kredita/obroci

Cjelokupni iznos kredita otplaćivat ćete u 148 uzastopnih paušalnih rata jednakog iznosa (u kojima je sadržana otplata glavnice i kamate) od 57.786,77 EUR plus 155,47 EUR (troškovi transfera u inozemstvo i uobičajeni bankovni troškovi), dakle ukupno 57.943,24 EUR, koji dospijevaju počevši s 01.01.2012. godine svaki mjesec.

Im Falle der Nichtzahlung auch nur einer Rate tritt Terminsverlust ein.

U slučaju neplaćanja makar i samo jedne rate, nastupa zakašnjenje u otplati.

Terminsverlust bedeutet, dass für den Fall des ungenutzten Fristablaufes die Bank berechtigt ist, die sofortige Zahlung der gesamten offenen Schuld aus den dieses Konto betreffenden Vereinbarungen zu fordern.

Zakašnjenje u otplati znači da u slučaju neiskorištenog isteka roka Banka ima pravo zahtijevati trenutno plaćanje cjelokupnog nepodmirenog dugovanja po sporazumima koji se odnose na ovu kreditnu partiju.

Im Falle der Änderung des Zinssatzes sind entsprechend geänderte Zahlungen zu leisten, sodass die festgesetzte Rückzahlungsdauer unverändert bleibt. Es steht Ihnen auch frei, bei gleichbleibenden Zahlungen die Laufzeit des Kredites einvernehmlich mit uns zu ändern.

U slučaju izmjene kamatne stope moraju se izvršiti odgovarajuće izmijenjena plaćanja, tako da utvrđeno trajanje oplate ostane nepromijenjeno. Također, imate mogućnost da uz zadržavanje iste visine plaćanja u dogovoru s nama promijenite rok oplate kredita.

Sollte, aus welchen Gründen auch immer, eine vorzeitige Rückzahlung des Kredites gewünscht werden, gilt folgende Regelung:

Eine vorzeitige Rückzahlung ist nur mit Zustimmung der Bank zulässig. Bei vorzeitiger Rückzahlung sind der Bank insbesondere jene Kosten zu ersetzen, die dadurch entstehen, dass die Bank nicht in der Lage ist, die Refinanzierungsmittel vorzeitig zurückzuführen und diese anderweitig veranlagen muss.

Bei EUR-Krediten entnimmt die Bank die Zinssätze den statistischen Monatsheften der Oesterreichischen Nationalbank, oder es gelten die Reuters Bildschirmsätze. Bei Fremdwährungskrediten werden die Zinssätze unter Bedachtnahme auf die internationalen Geldmarktverhältnisse festgelegt.

Allenfalls an anderer Stelle vereinbarte Kostenersätze/Entgelte bleiben unberührt.

Zinssatz

Der Zinssatz beträgt bis auf weiteres 4 %-Punkte über dem 6-Monats EURIBOR auf das nächste 1/8 % aufgerundet, das sind derzeit 5 3/4 p.a. fix bis 31.12.2011. Die Zinsverrechnung erfolgt jeweils vierteljährlich im Nachhinein.

Die Zinsanpassung wird jeweils am 30.06. und 31.12. j.J. mit Wirksamkeit für das darauf folgende Halbjahr vorgenommen. Zur Anpassung wird der zuletzt veröffentlichte 6-Monats EURIBOR ex Reutersseite „EURIBOR“ herangezogen.

Sie sind ausdrücklich damit einverstanden, dass Sie über sämtliche Zinssatzänderungen mittels Kontoauszug informiert werden.

Sämtliche unter dem Kredit geschuldeten Zinsen werden nach den tatsächlich verstrichenen Tagen auf der Basis eines Jahres von 360 Tagen berechnet (365/360 Tage).

Der von uns festgesetzte Zinssatz versteht sich netto für uns. Die Abführung von aufgrund der für Sie gültigen internationalen Vorschriften eventuell anfallenden Gebühren und Steuern aller Art hat von Ihnen zu erfolgen und Sie werden uns diesbezüglich vollkommen klag- und schadlos halten.

Festgehalten wird, dass die Höhe des jeweiligen Zinssatzes von Veränderungen Ihrer Bonität, Ihres Zahlungsverhaltens und der rechtlich ordnungsgemäßen Besicherung der Geschäftsbeziehung abhängig gemacht wird.

Sonstige Kosten

Bankübliche Spesen (z.B. Porto, Kontoführungsspesen, Gebühren für Auslandsüberweisungen).

Einmaliges Bearbeitungsentgelt in Höhe von EUR 2.000,00

Periodische Evidenzgebühr für Zinsanpassung/-prüfung in Höhe von derzeit EUR 33,25 und bis auf weiteres (für alle Roll-Over-Perioden gleich) zum jeweiligen Roll-Over-Termin).

Ukoliko ipak, iz bilo kojih razloga, bude zatražena prijevremena otplata kredita, vrijede slijedeća pravila:

Prijevremena otplata moguća je izričito uz suglasnost Banke. Kod prijevremene otplate kredita banci se moraju nadoknaditi troškovi koji su joj nastali iz razloga što banka nije bila u mogućnosti refinancirati prijevremeno vraćena sredstva, te ih mora na drugi način plasirati.

Kod kredita u EUR, banka primjenjuje kamatne stope objavljene u statističkim mjesečnim izvješćima Austrijske narodne banke, ili «Reutersove kamatne stope». Kod kredita u stranoj valuti, visina kamatne stope utvrđuje se prema odnosima na međunarodnom tržištu novca.

Ovime se ne zadire u, eventualno na nekom drugom mjestu ugovorene naknade troškova/naknade.

Kamatna stopa

Kamatna stopa do daljnega iznosi 4 % - poena preko 6-mjesečnog EURIBOR-a, zaokruženo na slijedeću 1/8 % što trenutno iznosi 5 3/4 % godišnje, fiksno do 31.12.2011. godine. Obračun kamata uslijedit će naknadno, a vršit će se na kvartalnoj osnovi.

Usklađivanje kamata uslijediti će uvijek 30.06. i 31.12. svake godine, a primjenjivat će se na naredno polugodište. Za usklađivanje će se uzeti u obzir zadnji objavljeni 6-mjesečni EURIBOR ex Reuters stranice "EURIBOR".

Izričito ste suglasni, da vas se o svim promjenama kamatne stope obavještava putem izvoda o stanju Vašeg kreditnog računa.

Obračun kamata vrši se na temelju stvarno proteklog broja dana prema godini od 360 dana (365/360 dana)

S naše strane, utvrđena kamatna stopa za nas predstavlja neto iznos. Pristojbe i porezi, koji se eventualno obračunavaju temeljem za Vas važećih domaćih i međunarodnih propisa, Vaša su obaveza, te ćete nas glede toga osloboditi svake odgovornosti i mogućih zahtjeva.

Utvrđuje se da visina kamatne stope ovisi o promjenama Vašeg boniteta, Vašem ponašanju prilikom plaćanja i pravno urednim osiguranjima poslovnog odnosa.

Ostali troškovi

Uobičajene troškove banke (npr. troškovi poštarine, vođenja računa, naknada za inodoznake). Jednokratna naknada za obradu kredita u visini od EUR 2.000,00.

Periodična naknada za evidentiranje usklađivanja/provjere kamata koja trenutno iznosi 33,25 EUR i do daljnjeg (ista za sva roll-over razdoblja) o pojedinom roll-over terminu.

Kontoabschluss

vierteljährlich, jeweils zum 31.03., 30.06., 30.09. und 31.12. eines jeden Jahres.

Die auflaufenden Zinsen und Abschlussposten werden wir dem jeweiligen Kredit hinzurechnen.

Für den Fall der nicht zeitgerechten Begleichung der Zinsen und Abschlussposten wird ausdrücklich Terminsverlust vereinbart.

Sicherheiten

Ergänzend zu der oben angeführten Kreditvereinbarung betreffend der Punkte „Zaduznica und Deckungswechsel“ gilt folgende Vereinbarung:

Zur Sicherstellung dieses Kredites erhalten wir zusätzlich nachfolgende, rechtsgültig gefertigte Deckungsunterlagen:

1 (ein) Stück Biancowechsel der Firma TEHNIKA d.d. Ulica Grada Vukovara 274, 10000 Zagreb, Republik Kroatien, eingetragen beim Handelsgericht in Zagreb unter der MBS Nr.: 080034838, OIB: 73037001250 mit der Klausel „ohne Protest“, laut Vorschriften der Republik Kroatien und eine Wechselwidmungserklärung.

1 (eine) Kontoverfügungssperre (übliche zaduznica) der Firma TEHNIKA d.d. Ulica Grada Vukovara 274, 10000 Zagreb, Republik Kroatien, eingetragen beim Handelsgericht in Zagreb unter der MBS Nr. 080034838, OIB: 73037001250, in Höhe des Kreditbetrages, zuzüglich vertraglich vereinbarter Zinsen und Spesen, Verzugszinsen, welche vom Tag der Fälligkeit bis zum Tage der Schließung in Rechnung gestellt werden. Die Kontoverfügungssperre ist vom öffentlichen Notar gemäß den Vorschriften der Republik Kroatien zu beglaubigen.

Alle sonstigen vereinbarten Besicherungsinstrumente, vorallem die Hypotheken bleiben unverändert gültig.

Sitz, Devisenstatus, Steuern

Sie erklären, dass Sie Devisenausländer sind, im Inland weder einen Wohnsitz (gewöhnlichen Aufenthalt) noch eine Geschäftsleitung oder einen Sitz zu haben, und dass von Ihnen alle für Sie verbindlichen in- und ausländischen Devisenbestimmungen eingehalten wurden. Von einer Änderung der Devisenausländereigenschaft werden Sie uns umgehend verständigen.

Sollten Sie Deviseninländer werden, kann die Verpflichtung zur Zahlung von Gebühren entstehen. Diese Kosten sind von Ihnen zu tragen.

Die Abführung von aufgrund der für Sie gültigen nationalen und internationalen Vorschriften eventuell anfallenden Gebühren und Steuern aller Art hat von Ihnen zu erfolgen.

Sämtliche Zahlungen, welche Sie gemäß dem gegenständlichen Kreditvertrag zu leisten haben, haben netto ohne Abzug oder Gegenforderung und frei von allen gegenwärtigen oder zukünftigen Steuern, Gebühren, Abzügen, Einbehalten oder sonstigen Belastungen (nachfolgend „Steuern“) zu erfolgen, außer Sie sind von Gesetzes wegen verpflichtet, solche Abzüge oder Einbehalte vorzunehmen.

In diesem Fall werden Sie alles Erforderliche

Obračun kamata

tromjesečno, svakog 31.03., 30.06., 30.09. i 31.12. svake godine.

Nastale kamate i zaključne stavke priračunat ćemo predmetnom kreditu.

U slučaju nepravodobnog plaćanja kamata i zaključnih stavki izričito se ugovara zakašnjenje s otplatom.

Instrumenti osiguranja

Uz djelomičnu izmjenu gore navedenog Ugovora o kreditu vezano za točke „zaduznice i mjenice“ ugovara se sljedeće:

U svrhu osiguranja ovog kredita zaprimiti ćemo sljedeće dodatno pravovaljano potpisane dokumente o pokriću:

1 (jedan) komada bianco akceptiranih mjenica društva TEHNIKA d.d. Ulica Grada Vukovara 274, 10000 Zagreb, Republika Hrvatska, upisana kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080034838, OIB: 73037001250 s klauzulom „bez protesta“ sukladno pozitivnim propisima Republike Hrvatske uz mjenično očitovanje,

1 (jedna) Obična zaduznica društva TEHNIKA d.d. Ulica Grada Vukovara 274, 10000 Zagreb, Republika Hrvatska, upisana kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080034838, OIB: 73037001250 na iznos glavnice kredita uvećano za ugovorene kamate i naknade te zatezne kamate koje se zaračunavaju od dana dospijeca do namirenja potvrđenu od javnog bilježnika sukladno pozitivnim propisima Republike Hrvatske.

Svi ostali ugovoreni instrumenti osiguranja, posebno založna prava ostaju nepromijenjeni na snazi.

Sjedište, devizni status, porezi

Izjavljujete da ste devizni nerezident, da u tuzemstvu nemate prebivalište (uobičajeno boravište) niti poslovnu upravu ili sjedište, te da ste poštivali sve za Vas obvezujuće tuzemne i inozemne odredbe o deviznom poslovanju. O promjeni statusa deviznog nerezidenta odmah ćete nas obavijestiti.

Ako postanete devizni rezident, može nastati obveza plaćanja naknada. Spomenute troškove snosite Vi.

Naknade i poreze bilo koje vrste koji eventualno nastanu temeljem nacionalnih i međunarodnih propisa koji vrijede za Vas, dužni ste platiti Vi.

Sva plaćanja koja ste dužni izvršiti sukladno predmetnom ugovoru o kreditu, vrše se neto bez odbitka ili protutražbine te bez ikakvih sadašnjih ili budućih poreza, naknada, odbitaka, obustava ili ostalih tereta (u daljnjem tekstu „porezi“), osim ako ste po sili zakona dužni vršiti takve odbitke ili obustave.

U tom slučaju poduzet ćete sve što je potrebno kako bi

unternehmen, um solche gesetzlich vorgeschriebenen Abzüge so niedrig wie möglich zu halten (z.B. durch Beantragung von Quellensteuerreduktionen gemäß Doppelbesteuerungsabkommen). Auf Aufforderung werden Sie uns entsprechende Nachweise über die erfolgte Zahlung der Steuern erbringen.

Für Nachteile, die uns daraus entstehen, dass wir für derartige Gebühren oder Steuern in Anspruch genommen werden, werden Sie uns klag- und schadlos halten.

Fälligkeit/Kündigung von Krediten

Ein auf unbestimmte Zeit geschlossener Kreditvertrag kann von jedem Vertragsteil unter Einhaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist gekündigt werden. Ein auf bestimmte Zeit geschlossener Kreditvertrag endet durch Zeitablauf und kann von der Bank bei sachlich gerechtfertigten Gründen mit einer Frist von 4 Wochen gekündigt werden.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist, berechnet vom Tage des Kündigungsschreibens, bzw. nach Zeitablauf werden die Forderungen zur Zahlung fällig. Der Kreditnehmer hat den Kreditbetrag samt den noch zu leistenden Zinsen sowie Nebenverbindlichkeiten zurückzuzahlen.

Jeder Vertragsteil kann den Kreditvertrag jederzeit ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist mit sofortiger Wirkung kündigen, wenn ihm die Aufrechterhaltung des Vertrags aus wichtigen Gründen unzumutbar ist.

Nicht beeinflussbare wesentliche Änderungen der Geschäftsvoraussetzungen

Sollten sich die diesem Kreditverhältnis zugrunde liegenden Geschäftsvoraussetzungen, insbesondere die Refinanzierungskosten, durch Ereignisse, die nicht im Einflussbereich der Vertragspartner liegen, z.B. behördliche Verfügungen, Gesetzesänderungen etc. wesentlich ändern, können Vertragsanpassungen unter Hinweis auf die geänderten Rahmenbedingungen verlangt werden.

Wird hierüber kein Einvernehmen erzielt, steht es jedem Vertragspartner frei, den Vertrag mit einer Frist von 3 Monaten aufzukündigen.

Gerichtsstand

Nach unserer Wahl werden Streitigkeiten

nach der Schieds- und Schlichtungsordnung des Internationalen Schiedsgerichts der Wirtschaftskammer Österreich in Wien (Wiener Regeln) von einem oder mehreren gemäß diesen Regeln ernannten Schiedsrichtern endgültig entschieden. Die im Schiedsverfahren zu verwendende Sprache ist Deutsch;

oder

vor den sachlich zuständigen ordentlichen Gerichten entschieden, wobei nach unserer Wahl die Gerichte Österreichs oder die Ihres Sitzstaates international zuständig sind.

se takvi zakonski propisani odbici održavali na najmanjoj mogućoj razini (npr. podnošenjem zahtjeva za smanjenjem poreza po odbitku na temelju Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja). Na zahtjev ćete nam dostaviti odgovarajuće dokaze o izvršenom plaćanju poreza.

Za štete koje nam nastanu time što se od nas potražuju takve naknade ili porezi, oslobodit ćete nas svake odgovornosti i mogućih zahtjeva.

Stavijanje na naplatu/otkaz kredita

Ugovor o kreditu zaključen na neodređeno vrijeme svaka ugovorna strana može otkazati uz pridržavanje otkaznog roka od mjesec dana. Ugovor o kreditu. Ugovor o kreditu zaključen na određeno vrijeme prestaje istekom vremena i Banka ga može otkazati kod postojanja objektivno opravdanih razloga uz otkazni rok od četiri tjedna.

Po isteku otkaznog roka koji počinje danom dostave obavijesti o otkazu ugovora o kreditu odnosno nakon isteka vremena, potraživanja dospijevaju na naplatu. Korisnik kredita dužan je otplatiti iznos kredita zajedno s preostalim neplaćenim kamatama i sporednim obvezama.

Svaka ugovorna strana može svakodobno bez pridržavanja otkaznog roka otkazati ugovor o kreditu s trenutnim učinkom, ako se od nje iz važnih razloga objektivno ne može očekivati održanje ugovora.

Bitne promjene poslovnih preduvjeta na koje se ne može utjecati

Ukoliko se u značajnoj mjeri promijene poslovni preduvjeti, koji su osnova ovog kreditnog odnosa, naročito troškovi refinanciranja, uslijed događaja koji nisu u području na koje ugovorni partner može utjecati, npr. službene odluke, izmjene zakon itd., ugovorne strane mogu zatražiti usklađivanje ugovora uz upućivanje na izmjenu okvirnih uvjeta.

Ukoliko se glede toga ne postigne sporazumni dogovor, svaki od ugovornih partnera ima pravo otkazati ugovor uz otkazni rok od 3 mjeseca.

Nadležnost suda

Prema našem izboru sporovi će se

konačno rješavati u skladu s Pravilnikom o arbitraži i mirenju Međunarodnog arbitražnog suda pri Austrijskoj gospodarskoj komori u Beču (Bečka pravila) od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Pravilnikom. Jezik koji će se koristiti u arbitražnom postupku je njemački;

ili

konačno rješavati predava stvamo nadležnim redovnim sudovima, pri čemu su po našem izboru međunarodno nadležni austrijski sudovi ili sudovi u državi Vašeg sjedišta.

Rechtswahl

Es gilt österreichisches Recht unter Ausschluss dessen Verweisungsnormen.

Izbor prava

Vrijedi austrijsko pravo uz isključenje kolizijskih normi.

Abgaben- und steuerrechtliche Erklärungen

Die Bank weist darauf hin, dass der Kreditnehmer hinsichtlich sämtlicher transferierter Vermögenswerte die abgaben- bzw steuerrechtlichen Verpflichtungen zu erfüllen hat. Der Kreditnehmer erklärt, dass jegliche bei der Bank ein- und ausgehenden Vermögenswerte von ihm nach den jeweils geltenden nationalen oder internationalen Rechtsvorschriften ordnungsgemäß versteuert bzw die jeweils vorgeschriebenen Abgaben geleistet worden sind und dies auch zukünftig erfolgen wird. Der Kreditnehmer erklärt, dass die obigen Angaben der Wahrheit entsprechen und die genannten Vermögenswerte legaler Herkunft sind.

Davanja i porezno pravna izjava

Banka upozorava, da je korisnik kredita dužan ispuniti sve obveze glede davanja i poreza za transferirane imovinske vrijednosti. Korisnik kredita izjavljuje, da su imovinske vrijednosti koje je Banka zaprimila odnosno koje Banka ustupa klijentu uredno oporezovane sukladno valjanim nacionalnim i internacionalnim pravnim propisima odnosno da su za njih plaćeni svi propisani doprinosi i da će isto biti rađeno i u budućnosti. Korisnik kredita potvrđuje istinitost gore navedenih informacija i legalno podrijetlo predmetnih imovinskih vrijednosti.

An oben angeführter Adresse befindet sich auch der Sitz der zentralen Verwaltung der/des Kreditinhaber(s) (im Sinne von § 40b BWG).

Na gore navedenoj adresi također se nalazi i sjedište centralne uprave klijenta (u smislu § 40b austrijskog ZOKI).

Alle übrigen bisher mit Ihnen getroffenen Vereinbarungen, insbesondere vereinbarte Sicherheiten, bleiben bis auf weiteres unverändert aufrecht.

Svi ostali sporazumi sklopljeni s Vama, posebice ugovoreni instrumenti osiguranja, ostaju do daljnjeg nepromijenjeni na snazi.

Wir ersuchen alle Kreditverpflichteten sowie Sicherheitengeber, uns den Erhalt sowie die einverständliche und rechtsverbindliche Annahme dieser Zusatzvereinbarung (Zusatzvereinbarungsoriginal 1) durch rechtsgültige (firmenmäßige) Unterfertigung zu bestätigen.

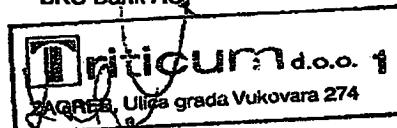
Molimo sve kreditne obveznike kao i pružatelje instrumenata osiguranja da nam potvrde primitak kao i sporazumno i pravno obvezujuće prihvatanje ovog Dodatnog aneksa (original aneksa 1) pravno valjanim potpisom (po osobi ovlaštenoj za zastupanje tvrtke).

Diese Zusatzvereinbarung erlangt erst durch die Unterfertigung beider Vertragsteile Rechtsgültigkeit.

Ovaj aneks postaje pravovaljan tek nakon što ga potpišu obje ugovorne strane.

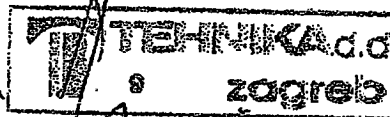
Mit freundlichen Grüßen


BKS Bank AG



Zagreb am 29.3.2012

TRITICUM d.d.
MBS Nr. 080624804, OIB: 43860255352
vertreten durch den Geschäftsführer



TEHNIKA d.d.
MBS Nr. 080034838, OIB: 73037001250
vertreten durch den Geschäftsführer
Filip Filipec, OIB: 24313178996

als neuer Sicherheitengeber/
novi Davaoc osiguranja:

Finto – izvod otvorenih stavki na dan: 09.11.2018. godine
Račun br.: 100-102870 TRITICUM d.o.o.

EUR 534,93- trošak, naknade
EUR 34.115,33- kamata, zatezna kamata
EUR 115.281,11- dospjela nenaplaćena glavnica
EUR 3.288.111,11- nedospjela glavnica

EUR 3.438.042,48- ukupno


BKS Bank AG

Mag. M. Oberwalder
geb. 10.11.1955

BKS Bank AG:


BKS Bank AG

Mag. Dr. Kritzer
geb. 18.09.1970



HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista

HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 215, utvrđena na dan 8.11.2018., primjenjuje se od 9.11.2018.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	4,727542	4,741767	4,755992
Kanada	124	CAD	1	4,954198	4,969105	4,984012
Češka	203	CZK	1	0,286195	0,287056	0,287917
Danska	208	DKK	1	0,993164	0,996152	0,999140
Mađarska	348	HUF	100	2,304153	2,311086	2,318019
Japan	392	JPY	100	5,708014	5,725190	5,742366
Norveška	578	NOK	1	0,778600	0,780943	0,783286
Švedska	752	SEK	1	0,722688	0,724863	0,727038
Švicarska	756	CHF	1	6,473572	6,493051	6,512530
Velika Britanija	826	GBP	1	8,496564	8,522130	8,547696
SAD	840	USD	1	6,490016	6,509545	6,529074
Bosna i Hercegovina	977	BAM	1	3,788163	3,799562	3,810961
EMU	978	EUR	1	7,409003	7,431297	7,453591
Poljska	985	PLN	1	1,725793	1,730986	1,736179

Napomena:

Za 7.11.2018. tečaj 1,00 XDR iznosi 9,074347 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA

ZADUŽNICA

Dužnik: Tvrtka ili skraćena tvrtka/naziv/ime i prezime: TEHNIKA d.d.

Sjedište/mjesto i adresa: Zagreb, Ulica grada Vukovara 274

OIB: 73037001250

DAJE SUGLASNOST

Da se radi naplate tražbine Vjerovnika: Tvrtka ili skraćena tvrtka/naziv/ime i prezime: BKS BANK AG

Sjedište/mjesto i adresa: Austrija, 9020 Klagenfurt, St. Veiter Ring 43; OIB: 95202348925

u iznosu od [1]: EUR = 7.000.000,00 (slovima: sedam milijuna eura)

uvećano za [2]: ugovorenu redovnu kamatu po stopi od 4 % - poena (slovima: četiri postotna) preko šestomjesečnog EURIBOR-a, zaokruženo na slijedeću 1/8 % (slovima: osminu posto) što trenutno iznosi 5,75 % (slovima: petzarez sedamdesetpet posto) godišnje fiksno do 31.12.2011., promjenjiva sukladno odluci Vjerovnika, te uvećano za ugovorene naknade i troškove

sa zateznom kamatom po stopi od [3]: 15,00 % do daljnjeg, godišnje, promjenjiva sukladno odluci Vjerovnika.

a koja teče od dana dospijeća određenog od strane vjerovnika prilikom podnošenja zadužnice na naplatu, do namirenja, zaplijene svi računi koje ima kod banaka te da se novac s tih računa, u skladu s izjavom sadržanom u ovoj zadužnici, isplaćuje vjerovniku.

Vjerovnik je ovlašten sam odrediti opseg ili vrijeme ispunjenja tražbine prilikom podnošenja zadužnice na naplatu, odnosno u prijedlogu za provedbu ovrhe ili prijedlogu za ovrhu.

Ova zadužnica izdaje se u jednom primjerku i ima učinak pravomoćnog rješenja o ovrsi kojim se zapljuje tražbina po računu i prenosi na ovrhovoditelja.

Na ovoj zadužnici ili u dodatnim ispravama uz ovu zadužnicu, istodobno kad i dužnik ili naknadno, obvezu prema vjerovniku mogu preuzeti i druge osobe u svojstvu jamaca plateca, davanjem pisane izjave koja je po svojem sadržaju i obliku ista s izjavom dužnika.

Ovu zadužnicu Financijskoj agenciji (u daljnjem tekstu: Agencija) dostavlja vjerovnik ili nadležni javni izvršitelj s učincima dostave pravomoćnog sudskog rješenja o ovrsi izravno, preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom neposrednom dostavom ili preko javnog izvršitelja, odnosno javnog bilježnika.

Vjerovnik može svoja prava iz ove zadužnice prenositi ispravom na kojoj je javno ovjеровljen njegov potpis na druge osobe, koje u tom slučaju stječu prava koja je po ovoj zadužnici imao vjerovnik.

Na temelju isprava iz članka 125. stavak 1. i 2. Ovršnog zakona, vjerovnik može po svom izboru zahtijevati na način propisan Ovršnim zakonom od Agencije naplatu svoje tražbine od dužnika ili jamaca plateca, ili i od dužnika i jamaca plateca, a banka je dužna po nalogu Agencije isplatiti vjerovnika ako ima novca na računima dužnika ili odmah izvijestiti Agenciju o nemogućnosti isplate.

Vjerovnik može od Agencije zahtijevati da mu vrati ovu zadužnicu ako njegova tražbina nije u cijelosti namirena. U tom će slučaju Agencija naznačiti na ovoj zadužnici s kojega je računa naplaćen koji iznos troškova, kamata i glavnice. Ako je vjerovnik u cijelosti namirio svoju tražbinu prema ispravi iz članka 125. stavak 1. i 2. Ovršnog zakona, Agencija će obavijestiti o tome dužnika ili jamca plateca i na njegov mu je zahtjev predati.

Isprave iz članka 125. stavka 1. i 2. Ovršnog zakona imaju svojstvo ovršnih isprava na temelju kojih se može tražiti ovrha protiv dužnika ili jamaca plateca na drugim predmetima ovrhe.

Dužnik odnosno jamac plateca je suglasan i pristaje da mu javni bilježnik, nakon potvrde, izda izvornik ove zadužnice u skladu s odredbom članka 50. stavak 2 Zakona o javnom bilježništvu (»Narodne novine«, broj 78/93., 29/94., 162/98., 16/07. i 75/09.)

Mjesto i datum izdavanja

ZAGREB, 02.04.2012.

Potpis dužnika

[1] Napomena: Iznos tražbine upisuje se brojkom i slovima. Ostali brojevi i datumi upisuju se samo brojkama. Rođeno ime i datum rođenja se ne upisuju. Prazna mjesta u tekstu nije potrebno popuniti crtama.

Upisati tražbinu u kunama ili u kunama uz valutnu klauzulu ili u stranoj valuti, brojkom i slovima

[2] Upisati ugovorne kamate i ostale sporedne tražbine ako ih ima, ili upisati riječi »bez uvećanja«

[3] Upisati stopu zatezue kamate



56

Jamac platca: Tvrtka ili skraćena tvrtka/naziv/ime i prezime:

Sjedište/mjesto i adresa:

OIB:

SUGLASAN SAM

da se radi naplate tražbine vjerovnika iz ove zadužnice zaplijene svi moji računi kod banaka te da se novac s tih računa, u skladu s mojom izjavom sadržanom u ovoj zadužnici, isplaćuje vjerovniku.

Mjesto i datum izdavanja:

Potpis jamca platca:

Jamac platca: Tvrtka ili skraćena tvrtka/naziv/ime i prezime:

Sjedište/mjesto i adresa:

OIB:

SUGLASAN SAM

da se radi naplate tražbine vjerovnika iz ove zadužnice zaplijene svi moji računi kod banaka te da se novac s tih računa, u skladu s mojom izjavom sadržanom u ovoj zadužnici, isplaćuje vjerovniku.

Mjesto i datum izdavanja:

Potpis jamca platca:

Jamac platca: Tvrtka ili skraćena tvrtka/naziv/ime i prezime: _____

Sjedište/mjesto i adresa: _____

OIB: _____

SUGLASAN SAM

da se radi naplate tražbine vjerovnika iz ove zadužnice zaplijene svi moji računi kod banaka te da se novac s tih računa, u skladu s mojom izjavom sadržanom u ovoj zadužnici, isplaćuje vjerovniku.

Mjesto i datum izdavanja:

Potpis jamca platca:

81



REPUBLIKA HRVATSKA
JAVNI BILJEŽNIK
Pero Džankić
ZAGREB
Korčulanska ulica 3E

POTVRDA
(SOLEMNIZACIJA)

Posl. br. OV-2830/2012

U Zagrebu, 02.04.2012. (drugog travnja dvijetisućedvanaeste) _____
Ja, JAVNI BILJEŽNIK Pero Džankić, ZAGREB, Korčulanska ulica 3E potvrđujem da je _____
TEHNIKA d.d. (OIB: 73037001250), ZAGREB, UL. GRADA VUKOVARA 274, koje po specijalnoj
(generičnoj) punomoći uprave Tehnika d.d., Zagreb zastupa ILIJA IVAN SUŠAK, rođen 01.06.1946. (prvog
lipnja tisućudevetstočetdesetšeste) godine, ZAGREB, JURKOVIČEVA 17, čiju sam istovjetnost utvrdio
uvidom u osobnu iskaznicu br. 102181712 izdanu od PU Zagrebačka, a ovlaštenje za zastupanje uvidom
u specijalnu (generičnu) punomoć uprave Tehnika d.d., posl. br. OU- 17/2011 sastavljane u obliku
javobilježničkog zapisnika u mom javnobilježničkom uredu, kao DUŽNIK, _____
podnijelo prednju privatnu ispravu - Zadužnicu u iznosu od 7.000.000,00 EUR-a od dana 02.04.2012.
ispisanu računalnim ispisom, a datum i mjesto izdavanja ispisano rukom-kernijskom olovkom na
propisanom obrascu, sukladno čl. 125. Ovršnog zakona, na potvrdu - solemnizaciju. _____

Potvrđujem da je u mojoj nazočnosti ispravu na kraju vlastoručno potpisao, nakon što mu je ista pročitana.

Potvrđujem da sam prednju ispravu ispitao i utvrdio da ona, po svom obliku, odgovara propisima o
javnobilježničkim ispravama, a po svom sadržaju propisima o sadržaju javnobilježničkog akta. _____
Sudionicima pravnoga posla sam prednju ispravu pročitao, te ih upozorio da potvrđena privatna isprava
ima snagu ovršnog javnobilježničkog akta te pravomoćnog rješenja o ovrsi _____
Sudionici izjavljuju da prihvaćaju pravne posljedice koje iz toga za njih proizlaze i da to odgovara njihovoj
pravoj volji. _____

Potvrđujem da sam prigodom potvrde (solemnizacije) prednje isprave, predao za potrebe potpisnika ove
isprave koji je u ispravi označeni pravni posao sklopio(la) u svoje ime - izvornik ove potvrđene isprave, a
po suglasnosti dužnika sadržanoj u tom aktu (čl. 50. st. 2. Zakona o javnom bilježništvu), a sukladno čl.
50. st. 3. Zakona o javnom bilježništvu u arhivu javnog bilježnika zadržana je preslika ove isprave sa
izvornim potpisom stranke, s tim da je u službenom upisniku zabilježeno da je izvornik ove isprave predan
Dužniku. _____

Javnobilježnička nagrada po čl. čl.7. Pravilnika o nagradama i naknadi troškova javnih bilježnika u
ovršnom postupku zaračunata u iznosu od 500,00 kn+ PDV po zakonom propisanoj stopi u iznosu (125,00
kn), a trošak u iznosu od 5,00 kn+ PDV po zakonom propisanoj stopi u iznosu od 1,25 kn. _____

Posl. broj: OV-2830/2012

U Zagrebu, 02.04.2012. (drugog travnja dvijetisućedvanaeste) _____

Javni bilježnik
Pero Džankić



h i

